

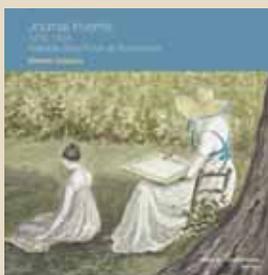


DÉMARCHE PARTICIPATIVE

CONTRAT DE QUARTIER AU PETIT-LANCY

Photo: Kaarina Lorenzini

Mélanie Chappuis à Lancy



Cet automne, l'écrivaine genevoise Mélanie Chappuis sera à l'honneur à Lancy avec la parution de son dernier ouvrage

"Journal inventé. 1815-1816. Adélaïde Sara Pictet de Rochemont",

publié par l'association Lancy d'Autrefois aux Editions des Communes Réunies et BNS Press, et la 3^{ème} édition de "La Grande Ourse" qui lui est entièrement consacrée. Infos en pp. 5 et 26

Concerts de Lancy

Après une période de disette culturelle due à la crise sanitaire que nous traversons, les Concerts de Lancy reviennent avec une offre de spectacles, concerts et récitals de grande qualité.

Muni de votre certificat COVID ou "pass sanitaire", vous aurez accès à des moments d'exception tout près de chez vous... et à de petits prix! Du cadre intimiste de la Cave Marignac à la splendeur de l'église Notre-Dame des Grâces, du jazz au tango, en passant par le blues et le classique, des musiciens de tout horizon déploieront des trésors de talent pour vous enchanter.

Programme en pp. 2-3

A vos clichés!

Chaque mois, la rubrique "Instantanés" résume les principaux événements communaux en images. Participative, elle regroupe à la fois des clichés envoyés gracieusement par nos lecteurs ou ceux réalisés par la Rédaction.

Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir vos photos prises lors des manifestations que vous organisez ou auxquels vous participez: nous ferons tout notre possible pour les reproduire dans les colonnes du journal, sur notre page facebook ou notre compte Instagram.

Voir en pp. 16-19

EDITORIAL

Lancy ville solidaire? Bien sûr que oui! Chaque numéro du "Lancéen" relaie toutes sortes d'initiatives imaginées par des associations locales, permettant aux plus fragiles d'entre nous de recevoir l'aide qu'ils sont en mesure d'attendre dans un pays aussi prospère que le nôtre. Ce mois-ci, VIVA propose des ateliers d'informatique gratuits aux seniors; le Club des Aînés reprend ses traditionnelles sorties; Redonnons espoir organise une soirée caritative à la Salle communale du Petit-Lancy; la Bourse aux vêtements propose sa Grande Vente d'Hiver à l'école En Sauvay; la Section des Samaritains de Lancy prélève votre sang à la Salle communale du Grand-Lancy...

J'y pense: des bénévoles sont recherchés par la fondation Aide Seniors Animaux (ASA) qui prend en charge les animaux de compagnie des seniors en difficulté: alors, des volontaires?

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Vie associative	8
Sports & Loisirs	13
Instantanés	16
Mairie Infos	20
Dossier	20
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de novembre 2021:

15 octobre 2021

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros
CCP 12-22050-2 Genève Fondé en 1963

Concerts de Lancy

TANGO – AMOUR – PASSION > Dimanche 10 octobre | 11h00



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

A l'occasion de la parution de leur 2^{ème} album CD: Ensemble Tango Indigo. Luis Semeniuk, piano, arrangements; Marie-Jeanne Sunier, violon; Jérémy Vannereau, bandonéon; Matthias Ernst, clarinette basse; María de la Paz, chant

Programme: œuvres de Astor Piazzolla, Anibal Troilo, Enrique Santos Discépolo, Luis

Semeniuk, Martin Palmieri, Jérémy Vannereau, Nicolas Ledesma, Osvaldo Berlingieri, Enrique Mario Francini, Adolfo Santurio.

RÉCITAL D'ORGUE POUR JEUNE PUBLIC > Dimanche 10 octobre | 17h00

Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Pascal Reber, organiste titulaire du grand orgue Kern de la Cathédrale Notre-Dame de Strasbourg et également organiste titulaire de l'orgue Cavallé-Coll de l'Église Saint-Étienne de Mulhouse.

Compositeur (œuvres pour orgue, chœur, piano ou encore de musique de chambre), Pascal Reber se produit régulièrement comme concertiste en France et à l'étranger (Allemagne, Grande-Bretagne, Japon, Russie, Suisse, etc.). En tant qu'interprète, il a été conduit à réaliser plusieurs enregistrements discographiques. Sa pratique de l'improvisation est régulièrement exercée tant lors des concerts que des enregistrements. Enfin, son activité professionnelle le conduit également vers l'enseignement.

JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 16 octobre | 20h30

Cave Marignac

Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz.

(Certification pour les masters et bachelors).



Concert N° 1 "A Tribute To Kenny Wheeler" (Atelier de Vincent Vonlanthen)

Ismaël Boerner, vibraphone; Benoît Bricafiori, piano; Quentin Darricau, saxophone; Dimitri Nussbaumer, basse; Antoine Savoie, guitare; Bruno Teixeira, batterie.

A la découverte de Kenny Wheeler, fabuleux trompettiste et bugliste aux mélodies lyriques et envoûtantes. A la découverte de ses si magnifiques compositions aux couleurs et progressions harmoniques bien subtiles et recherchées, bien typiques et personnelles.

Concert N° 2 "Knobil Or Not Knobil" (Groupe d'étudiants)

Vincent Andreae, batterie; Louise Knobil, chant, contrebasse; Natan Niddam, piano.

"Knobil or not Knobil" est une expérience musicale créée par Louise Knobil, une bassiste de 22 ans arpenteant la scène romande depuis ses 18 ans avec de nombreux bands et projets artistiques pluridisciplinaires. Elle utilise à la fois ses deux basses électriques, sa contrebasse, sa voix et ses pédales d'effet pour vous offrir des compositions originales aux influences Jazz, Funk et Rock en passant par quelques sons étranges.

CYCLE DE CONCERTS-ANNIVERSAIRE EN HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA > 17 octobre | 17h00

Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)

Orchestre de Lancy-Genève. Roberto Sawicki, direction et violon. Avec la participation de danseurs de la Compagnie Dance Area.

"Piazzolla et ses contemporains" (1921, 100 ans déjà - 1992, vivant toujours).

BLUES - CARTE BLANCHE À EMAGINA-SON > Jeudi 21 octobre | 20h00

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Francesco Saraceno, chant guitare; Pascal Alba, basse; Didier Blum, batterie.

Thème: Blue Moon. On ferme les yeux, on se détend et on se laisse transporter par l'esprit du Blues.

Spécialisée dans l'enseignement des musiques actuelles et populaires (guitare, basse, piano, batterie, harmonica, chant, travail en ateliers...), basée à Lancy, Emagina-Son a à cœur de transmettre à ses élèves le goût de la musique et le plaisir d'en jouer. Fondateur et directeur de l'école, le bassiste Pascal Alba, en pédagogie averti, a choisi de montrer par l'exemple le fruit du travail en classe, en proposant à ses professeurs, ainsi qu'à d'autres musiciens, de se produire en concert. Ceci dans le but d'offrir aux élèves la possibilité d'interagir et d'appréhender la "vraie vie" des interprètes face au public, en-dehors des murs confinés de l'école.

LES ROMANTIQUES > Dimanche 31 octobre | 17h00



Eglise Notre-Dame des Grâces

Orchestre Saint-Pierre-Fusterie. Direction: Yann Kerninon. Solistes: Jeanne Mathieu, violon; Clément Dami, violoncelle.

Franz Schubert (1797-1828): Ouverture dans le Style italien en ré majeur, D. 590; Johannes Brahms (1833-1897): Double Concerto pour violon et violoncelle, op 102 (Allegro – Andante – Vivace non troppo); Ludwig van Beethoven (1770-1827): Symphonie N° 2 en ré majeur, op 36 (Adagio molto, Allegro con brio – Larghetto – Allegro – Allegro molto).

On se réjouit de vous retrouver!

Billets à l'entrée – Certificat Covid obligatoire et respect des mesures sanitaires de l'OFSP.

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

Rythme, danse et musique: Piazzolla et Chostakovitch à la Salle Communale du Grand-Lancy

Le 17 octobre à 17h, les Concerts de Lancy accueilleront les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et les jeunes danseurs de l'Area Jeune Ballet Genève. Ils monteront sur scène pour un concert-spectacle avec ballet contemporain qui rendra hommage à l'un de ses plus célèbres compositeurs du "Tango Nuevo", Astor Piazzolla, dont on commémore le centenaire de la naissance, et offrira aussi une deuxième création sur des chorégraphies inédites de Yvette Regueiro. Roberto Sawicki, fondateur et chef de l'Orchestre de Lancy-Genève nous présente le projet.



Photos: Grégory Batardon

Pouvez-vous nous parler de votre orchestre et de son répertoire?

Roberto Sawicki: j'ai fondé l'Orchestre de Lancy-Genève en 1975 avec quelques amis musiciens et le répertoire de nos premiers concerts plutôt classique et romantique s'enrichissait d'œuvres plus rares comme celles de Bloch ou Gorecki. Aujourd'hui nos programmes sont encore plus variés et éclectiques et se déclinent sur quatre axes: les grands classiques, les programmes de saison comme le concert de Noël, les concerts découvertes du monde.

La musique d'Argentine, que je porte dans mon sang, occupe une place privilégiée dans notre répertoire. C'est ainsi que j'ai mis au programme dès les années 1980 des œuvres de compositeurs argentins aussi bien des classiques comme Aguirre, Williams, Guastavino que les œuvres plus contemporaines de Piazzolla, Ginastera et Stalman. Nous avons aussi été des précurseurs en osant présenter dans un concert dit "classique" des tangos avec des couples de danseurs de tango argentin qui évoluaient sur scène au milieu des musiciens. Ce qui aujourd'hui est devenu courant suscitait autant l'étonnement que l'intérêt. Nous avons persévéré pour le plus grand bonheur de la majorité et donné chaque année avec un succès croissant, un nouveau programme de musique argentine.

Joignez-vous souvent vos performances musicales avec d'autres formes artistiques, comme cette fois-ci avec l'Area Jeune Ballet Genève?

J'ai toujours aimé associer la musique à d'autres formes artistiques chaque fois que possible, c'est ainsi que nous avons créé trois contes musicaux pour le Festival "La Cour des Contes de Plan-les-Quates" et pour la danse en particulier nous avons donné un concert découverte sur la musique de Claude Yvoire, compositeur suisse, collaboré avec plusieurs danseurs de tango traditionnel et en 2020 avec le danseur et chorégraphe Joseph Tréfeli nous avons créé le spectacle "Esquisses hongroises". Les concerts avec d'autres formes artistiques requièrent une symbiose entre les

artistes et c'est grâce à la passion commune qui nous anime et à une grande ouverture à l'autre que nous parvenons à obtenir cet élan commun. Nous nous réjouissons d'apporter des instants de rêve à notre public avec la participation de l'Area Jeune ballet et nous espérons de tout cœur que l'évolution de la situation sera favorable au retour des arts vivants.

Comment est née cette collaboration?

Lors d'un concert avec danse que nous avons donné en 2019 dans le cadre des Concerts au Parc Stagni, Alexei Issacovitch, danseur professionnel qui avait déjà réalisé plusieurs projets de partenariat avec Area Jeune Ballet, nous a mis en contact avec Mme Marie-Christine Maigret de Priches directrice de Dance Area. Elle-même et son équipe nous ont accueilli avec enthousiasme pour envisager de chorégrapier des œuvres d'Astor Piazzolla. En constatant que nos sensibilités artistiques et nos exigences de qualité se rejoignaient, nous avons choisi d'un commun accord les œuvres que les jeunes danseurs prépareraient sous la direction de leurs chorégraphes. Nous avons tous mis beaucoup de joie et d'espérance pour la première qui a dû en raison de la pandémie être reportée et nous nous réjouissons de pouvoir enfin réaliser et continuer ce projet.

D'où vient l'idée de commémorer la naissance d'Astor Piazzolla?

Mon admiration et mon intérêt pour

l'œuvre d'Astor Piazzolla ont été très tôt éveillés lorsque, jeune musicien de formation classique, j'ai commencé à découvrir les compositions de Piazzolla dans ma ville natale Buenos Aires au contact d'autres amis musiciens comme José Bragato ou Fernando Suarez Paz. Piazzolla disait «J'écris pour les jeunes», le message qu'il nous a transmis à travers ses œuvres est toujours aussi actuel et touche profondément notre sensibilité. Astor Piazzolla est un très grand compositeur et interprète connu bien au-delà de l'Argentine. Son approche personnelle et esthétique du tango à la croisée des cultures populaire et savante, s'est enrichie de multiples et complexes influences, il incorpore dans le tango des sonorités jusque-là considérées comme dissonantes, des cadences harmoniques typiques d'autres genres et une cellule rythmique différente de la traditionnelle. Cent ans après sa naissance, plus personne aujourd'hui ne pourrait écrire ou parler de tango sans y faire référence.

Y aura-t-il d'autres événements en lien avec cette commémoration?

L'hommage que nous rendons à Astor Piazzolla avec cette création chorégraphique avec l'Area Jeune ballet, s'inscrit dans l'esprit des commémorations qui ont lieu en 2021 dans le monde entier dans la mesure où la pandémie qui a bouleversé tant de projets l'a permis. Avec l'Orchestre de Lancy-Genève, nous avons donné un cycle de concerts et éditons sous le label VDE GALLO un CD de musique d'Argentine contenant plusieurs œuvres de Piazzolla, entre autres la version orchestrale de Tango Ballet, qui sera dansée en création par l'Area Jeune Ballet lors de notre concert-spectacle.

Propos recueillis par Maelle Rigotti
(d'après un article paru dans "Le Chênôis"
de décembre 2020)



Dates

Dimanche 10 octobre 17h,
Auditorium de Ville-La-Grand
Dimanche 17 octobre 17h,
Salle communale du Grand-Lancy
www.orchestre-lancy.ch

Hyundai KONA Electric.¹

484 km d'autonomie.*

204 ch.



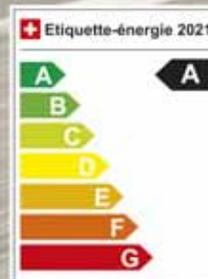
Dès CHF

40 490.-²

CHF 313.-/mois³

En cadeau:

4 roues
complètes d'hiver⁴



5 ANS GARANTIE USINE KM
ILLIMITÉS **

8 ANS OU 160 000 KM
GARANTIE BATTERIE ***

 **HYUNDAI**

¹Model Year 2020. – ²Prix promotionnel (prix catalogue moins promotion) uniquement pour véhicules en stock sélectionnés: Origo* 64 kWh (204 ch|Model Year 2020), IIL: Vertex* 64 kWh (204 ch|Model Year 2020), CHF 45 900.-. Prix de vente nets recommandés sans engagement (TVA 7.7% incluse). – ³Conditions de leasing: prix promotionnel, taux d'intérêt de 3.9% (taux effectif de 3.975%), durée 48 mois, premier paiement plus élevé 33%, valeur résiduelle 39%, kilométrage de 10 000 km par an, assurance casco complète non comprise. L'octroi d'un leasing est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance. Organisme proposant le leasing: Cembra Money Bank SA, Zurich. – ⁴Lorsque vous achetez une KONA Electric (sans versions Pica*) vous recevez gratuitement 4 roues complètes d'hiver assorties. La promotion est financée conjointement par HYUNDAI SUISSE et par les partenaires officiels Hyundai participants. Non cumulable avec d'autres offres. Signature du contrat client du 1.9 au 31.10.2021 ou jusqu'à nouvel ordre. – Plus d'informations: hyundai.ch/promo – Consommation mixte normalisée: 14.7 kWh/100 km, émissions CO2: 0 g/km, cat. de rendement énergétique: A. – * Batterie 64 kWh. La conduite, les conditions routières et atmosphériques ainsi que l'état du véhicule peuvent influencer la consommation et l'autonomie. Les valeurs indiquées ont été mesurées au banc d'essai selon le protocole WLTP. ** La garantie usine européenne Hyundai de 5 ans avec kilométrage illimité est seulement valable pour les véhicules acquis par un client final chez un partenaire officiel Hyundai (en Suisse et dans l'Espace économique européen), selon les conditions dans le document de garantie. – *** Batterie haute tension uniquement. – Plus d'informations sur hyundai.ch/garantie

**Venez la découvrir dans vos agences du
Groupe Chevalley, votre partenaire officiel Hyundai!**

GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgines 26
022 879 13 00

COLARUSSO CENTRE VERNIER
Chemin Delay 50
022 341 40 35

AUTOS CAROUGE AGENT DE SERVICE
Route de Saint-Julien 46
022 309 38 38

Exposition "Des femmes lancéennes"



Ces prochains mois, une exposition, deux publications, trois animations et un salon du livre figurent au programme de Lancy d'Autrefois.

Exposition à l'Arcade du Vieux Lancy du 8 octobre 2021 au 7 janvier 2022, de 14h à 17h

Des femmes lancéennes... oui, mais lesquelles? Les plus méritantes? Les plus représentatives? Les plus célèbres? Pour Lancy d'Autrefois, les expositions s'articulent à chaque fois autour de rencontres. Ces dernières nous permettent de mettre en évidence un personnage, une association, un aspect de Lancy que nous contextualisons ensuite dans des récits et à travers des images. Ainsi, notre nouvelle exposition est basée sur des témoignages ou des interviews de Lancéennes de tous bords et de toute origine, connues ou pas, l'intérêt étant de restituer leur cheminement dans notre commune, et de vous les faire découvrir ou redécouvrir. En cette année du 50^{ème} anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes en Suisse, nous consacrons donc une exposition et un catalogue à une quinzaine de Lancéennes dont les portraits viennent s'ajouter à ceux que nous avons déjà esquissés dans nos précédentes expositions et publications. Et nous continue-

rons à recueillir des récits de parcours ordinaires ou extraordinaires de Lancéennes et de Lancéens, cela va sans dire!

Adélaïde Sara Pictet de Rochemont

Cette année, notre association s'est associée à une écrivaine romande renommée pour rendre hommage à une Lancéenne dont le parcours a totalement été occulté par celui de son auguste mari: Adélaïde Sara Pictet de Rochemont. Grâce au soutien de la Ville de Lancy, de la Loterie romande et de la Fondation des archives de la famille Pictet, un livre paraît cet automne sous la plume de Mélanie Chappuis: "Journal inventé. 1815-1816. Adélaïde Sara Pictet de Rochemont". Il vous permettra de découvrir comment cette femme courageuse a dû se charger, en l'absence de son époux, le diplomate-agronome Charles Pictet de Rochemont, de la gestion de son domaine de Lancy, durant une période incertaine pour Genève et la Suisse, celle de la chute de l'Empire français et des négociations qui se sont tenues aux congrès de Vienne, Paris et

Turin. A travers le délicieux dialogue entre deux femmes d'époques différentes, se profile le portrait d'une femme intelligente, sensible et en avance pour son temps. Avec le talent qu'on lui connaît, Mélanie Chappuis nous livre un roman historique original, en grande partie basé sur la correspondance d'Adélaïde Sara, conservée à la Salle des manuscrits de la Bibliothèque de Genève et mise en lumière pour la première fois. Cet ouvrage fera l'objet d'une pré-sortie le 8 octobre prochain, sa sortie officielle en librairie étant prévue en janvier 2022. Une première lecture vous est proposée par la Ville de Lancy, le 13 novembre à 19h dans le cadre de la "Grande Ourse de Mélanie Chappuis" à La Dépendance (voir en p. 26).

En décembre, trois événements dans le cadre de l'exposition

Une projection d'un film réalisé par Planfixes sur l'ancienne Conseillère nationale socialiste Maria Bernasconi, une conférence illustrée par l'historienne de l'art Sarah Merlini sur la photographe

Valentine Mallet et une lecture de Mélanie Chappuis d'extraits du journal inventé d'Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, accompagnés d'intermèdes musicaux, auront respectivement lieu les 8, 9 et 10 décembre à 18h30 au 1^{er} étage de La Dépendance. Ces trois soirées seront, si la situation sanitaire le permet, suivies d'un apéritif servi dans la salle du rez-de-chaussée.

Salon des Petits Editeurs

Lancy d'Autrefois participera au Salon des Petits Editeurs qui se tiendra le samedi 13 novembre à la Salle Jean-Jacques Gautier, Chêne-Bougeries. A cette occasion, une lecture publique du journal inventé d'Adélaïde Sara Pictet de Rochemont a été programmée par Guillaume Pidancet.

Plus d'infos sur www.lancydautrefois.com

Le Pass sanitaire est obligatoire pour accéder à nos manifestations, dans le respect des mesures sanitaires édictées par l'OFSP.

Victoria Hall - Genève

DIMANCHE 17 OCTOBRE
DES 17h00

concert

DE BIENFAISANCE DU
BRASS BAND ARQUEBUSE
GENEVE
OFFERT A LA FONDATION
PARTAGE

direction :
Jean-Pierre Chevailler

entrée libre / collecte à la sortie

Exposition

Des femmes lancéennes

du 08 octobre 2021
au 07 janvier 2022

Arcade du Vieux Lancy (Grand-Lancy)

Heures d'ouverture:
vendredi - 14h00 à 17h00
Entrée libre

www.lancydautrefois.com

8, 9 & 10 DÉCEMBRE À 18H30, À LA DÉPENDANCE (B, route du Grand-Lancy)

- > Projection | Plan-Fixe sur Maria Bernasconi
- > Conférence illustrée | La photographe Valentine Mallet par Sarah Merlini
- > Lecture musicale | "Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, Journal inventé" par Mélanie Chappuis

Emagina-son - Atelier Senior Concept

Nouveau à Lancy pour jeunes retraités & seniors! Atelier de musique "Dolly, Johnny & co"

Chers lecteurs et lectrices, Emagina-son est fier de vous présenter son nouvel atelier de musique qui a été spécialement conçu pour **les jeunes retraités et les seniors**.

Vous chantez ou avez chanté, vous jouez ou avez joué d'un instrument et vous souhaitez partager les émotions et le plaisir que procure la musique? Nos ateliers sont conçus pour vous permettre de pratiquer et d'explorer en petit groupe ce merveilleux domaine de manière hebdomadaire et sans prérequis.

Ces ateliers sont animés par Francesco, notre professeur de guitare-chant qui vous accompagnera avec le charme et l'humanité qui le caractérise dans les chansons de vos choix.

La musique procure naturellement une multitude de bienfaits! Nos ateliers sont conçus de manière à vous ouvrir le champ des possibles:

Le partage – la détente – le bien-être – l'expression – la créativité – la coordination – la motricité – la mémoire – la concentration

Nos ateliers Dolly, Johnny & Co sont ouverts:

Pour le chant & tous les instruments

Pour tous niveaux. De 3 à 5 participants
Prix de lancement: 10 ateliers pour Fr. 350.-

Toute inscription avant le 31.12.21

Atelier 1 Lundi 10h00 à 11h00

Atelier 2 Mardi 10h00 à 11h00

Atelier 3 Jeudi 10h00 à 11h00

PUBLICITÉ

BAUD FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

Emagina-son
École de musique & exhausteur de créativité
T 076 567 49 64
www.emagina-son.com
www.facebook.com
www.instagram.com
www.youtube.com

mady coiffure
Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96

MOUTINHO SÀRL
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS
WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

ALTUN S.A.R.L.
RÉNOVATIONS BÂTIMENTS
Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17
Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

NOUVEAU À LANCY POUR JEUNES RETRAITÉS & SENIORS!
VOUS AVEZ DU TEMPS
VOUS AVEZ TOUJOURS RÊVÉ DE FAIRE DE LA MUSIQUE
VOUS CHERCHEZ UNE ACTIVITÉ VITALISANTE
N'ATTENDEZ PLUS... REJOIGNEZ NOTRE ÉCOLE ET SON ATELIER "DOLLY, JOHNNY & CO"
CONTENU : TOUTE LA MUSIQUE QUE J'AIME !
Prix de lancement : 10 ateliers pour CHF 350.-
De 3 à 5 participants
Pour chant & tout instrument
Lundi, mardi, jeudi de 10h00 à 11h00
Toute inscription avant le 31.12.21
Emagina-Son
École de musique & exhausteur de créativité
info@emagina-son.com +41 76 567 49 64 - ch. des Palettes 41 - Grand-Lancy

MON IDÉAL
Wellness CENTER
Du Lundi au Vendredi de 8h30 à 19h00
Samedi sur Rdv.
Tel: 041.22.300.00.91
10 Chemin de Compostelle
1212 Grand-Lancy

CENTRE DE BIEN ÊTRE HOMME & FEMME
Onglerie
Amincissement
Barbier
Coiffure
Massages
Toutes Epilations
Soins du Visage
Extensions Hairdreams
Microblading

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

EN RAISON DE LA CRISE SANITAIRE, LA fête célébrant les trente ans de notre ludothèque prévue le 9 octobre 2021 est reportée au printemps prochain, la date sera communiquée ultérieurement. Le 19 octobre, le cours de français gratuit "Par les mots" aura lieu dans nos locaux de 18h30 à 19h30. Nous vous conseillons vivement de consulter notre site, afin de prendre connaissance de tous changements éventuels. Pour octobre voici les jeux sélectionnés:

Jeu d'équilibre

 3 ans à 99 ans – 2 à 6 joueurs – durée: 15 minutes environ
Afin de nettoyer virtuellement les océans, il s'agit d'empiler tous les déchets sur la base mouvante du navire. A l'aide d'un dé, à tour de rôle, chaque joueur posera soit une canette, soit une bouteille, soit un sac plastique sur le pont. Si le chargement s'écroule, le joueur fautif est éliminé

Avis de la famille

Enfants et parents: habileté, concentration, adresse, facile

Mille sabords

 8 à 99 ans – 2 à 5 joueurs – durée: 30 minutes environ
Vous voici dans la peau d'un pirate. 35 cartes sont placées au centre de la table face cachée. Le premier joueur tire une carte et la pose face visible, puis il lance les 8 dés et conserve ce qui lui rapporte le plus de points. Son tour terminé, il se défait de sa carte et passe les dés à son voisin qui effectuera les mêmes actions. Celui qui obtient le plus de points est déclaré gagnant.

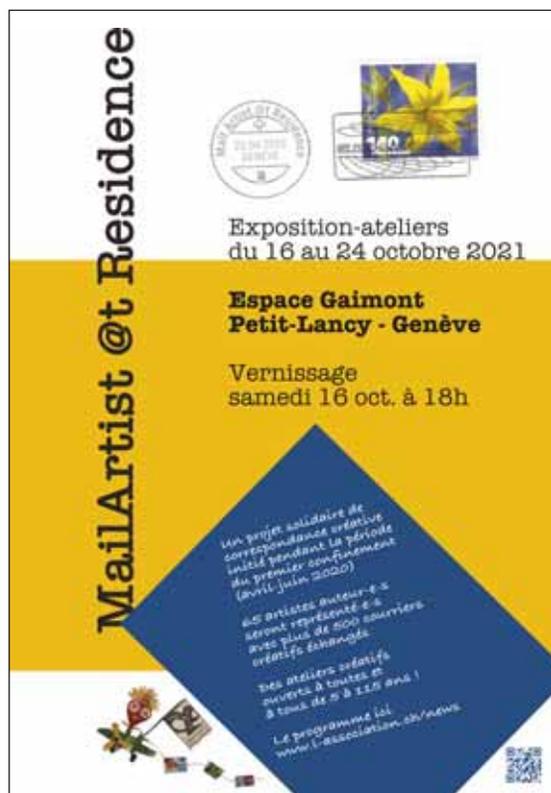
Avis de la famille

Enfants et parents: suspense, chance, stratégie

Nos horaires: mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Exposition Mailartist @t residence



C'EST L'HISTOIRE D'UN PROJET SOLIDAIRE DE correspondance créative initié par l'Association pour L'Atelier lors de la période du premier confinement entre avril et juin 2020. 65 artistes-auteurs, particuliers, se sont écrits (sans se connaître pour beaucoup) pour le plaisir de (re)créer du lien, de partager un petit

de 2h pour découvrir les secrets du mail art (art postal), son histoire, sa richesse créative au travers de l'écriture et des arts plastiques!

Le vernissage aura lieu en présence des artistes samedi 16 octobre à 18h.

bout de soi, de son univers, avec l'autre, cet inconnu connu. Résultat? Plus de 500 courriers créatifs ont été ainsi échangés! Recevoir une carte, une lettre calligraphiée, estampillée, illustrée et postée par un être cher ou un inconnu, a quelque chose de très émouvant... Venez les découvrir et participer vous aussi! Des ateliers libres où chacun pourra créer sa carte postale personnalisée durant l'exposition et l'envoyer au destinataire de son cœur... et des ateliers animés

Exposition:

Sa. di. 16-17 octobre
Ve. sa. di. 22-23-24 octobre
de 10h à 17h, gratuit, tout public.

"Découverte en liberté* du Mail Art":

Ateliers libres dimanche 17 octobre entre 10h et 12h et entre 14h et 16h; samedi 23 et dimanche 24 octobre entre 10h et 12h et entre 14h et 16h (gratuit, matériel à disposition, tout public).

Ateliers "Création Mail Art" sur inscription**:

Ateliers animés par Isa Meunier-Fleury & Marie-Jeanne Sunier
Lundi 18, mercredi 20 et vendredi 22 octobre de 10h à 12h ou de 14h à 16h (places limitées à 10 personnes – 2 – matériel de création compris - participation Fr. 25.-, tout public).

* Toutes les informations:

<https://www.l-association.ch/news/>

**Inscription par e-mail à: mail-artist-at-residence@l-association.ch

Selon l'ordonnance fédérale du 08 septembre 2021: le certificat COVID sera obligatoire à l'entrée de tous les lieux culturels en intérieur.

(culture & rencontre)

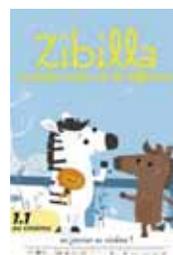
COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

COURS & MODULES 2021-22

OFFREZ-VOUS UNE PARENTHÈSE DANS votre semaine avec des cours dans le domaine des langues, des arts, du corps, de la culture, du développement personnel et de l'informatique. Des danses de salon au japonais en passant par le yodel, l'écriture, la Zumba, la peinture ou la langue des signes, il y en a pour tous les goûts! Dans la mesure des places disponibles, vous pouvez vous inscrire en cours d'année pour nos différentes cours et modules proposés entre septembre et mai! Informations et inscription sur www.culture-rencontre.ch
La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin d'Onex 9, Petit-Lancy.
Renseignements: info@culture-rencontre.ch, T 022 388 43 66

CinéKid, CINEMA POUR ENFANTS

"Zibilla et petits contes sur la différence", mardi 19 octobre à 16h45
Un film d'Isabelle Favez, 2021, France, 1h01, vo française, âge légal dès 4 ans, âge suggéré dès 4 ans
Ces courts films de toute beauté, ludiques et pédagogiques, recourent les diverses techniques du film d'animation. Baleine, tétards, zèbre et tigre, tous ont en commun ce sentiment d'être différents des autres. Chacun va alors surmonter des moments difficiles grâce à la solidarité d'un allié ou suite à sa propre résilience mais toujours avec créativité et douceur. Zibilla



est une jeune zèbre adoptée par un couple chevalin qui vit dans un monde de chevaux. Des contes ravissants qui subliment les différences!
Attention, dès 16 ans, le certificat Covid est obligatoire! Tarif: Fr. 10.-, formules d'abonnements sur www.culture-rencontre.ch/cine-kid

Aula du Collège de Saussure
9, Vieux-Chemin d'Onex
1213 Petit-Lancy



Revivre avec la pandémie



VOICI PLUS D'UN AN ET DEMI QUE NOTRE mode de vie a radicalement basculé, avec des impacts majeurs sur notre qualité de vie, sur nos comportements et, bien sûr, sur notre santé, dans ses multiples dimensions physique, psychologique et sociale.

Si l'équilibre psychologique est souvent considéré comme un délicat équilibre entre une "nostalgie heureuse" des beaux moments du passé et la capacité à se projeter dans le futur. Il importe donc aujourd'hui de retrouver la capacité à se projeter, à retrouver l'envie d'investir de nouvelles activités, de retisser les liens, de (se) bouger, car c'est là le prix de notre santé! Cela implique bien sûr une part d'engagement personnel, le respect des gestes de protection, la vaccination, mais il paraît essentiel que nous nous impliquions toutes et tous à l'échelle de notre communauté pour reconstruire un avenir commun.

Nous avons notre rôle à jouer en tant qu'individu, mais aussi en tant que membre d'un groupe humain – amis, voisinage, associations... – dont la survie est liée à des dépendances réciproques. La pandémie a fait émerger le

meilleur et le pire. Dans ce pire, il est à relever une croissance de l'âgisme, un racisme anti-vieillesse, au motif que les mesures prises pour enrayer la pandémie ne l'auraient été que pour protéger une part de la population non productive et qui, ma foi, avait déjà pu faire sa vie... Les 3e et 4e vagues qui bousculent notre quotidien montrent bien qu'il n'en est rien et que nous sommes sur le même bateau...

Négliger le rôle des aînés dans la communauté, c'est faire fi non seulement de leur contribution passée, mais aussi de leur apport considérable au monde associatif, au soulagement des parents via la garde des petits-enfants, deux domaines d'activités qui, s'ils devaient être rémunérés, représenteraient des sommes considérables... Sachez aussi que, aux Etats-Unis, la majorité des start-ups sont créées par des personnes âgées de plus de 65 ans. L'expérience se conjugue à l'inventivité! Enfin, méfiez-vous, le mépris de la vieillesse se paie: en avoir une vision déconsidérée expose à un vieillissement personnel bien plus problématique et à un risque accru de troubles intellectuels lors de l'avancée en âge!

Pour avoir le privilège de côtoyer de près les personnes vieillissantes de notre commune depuis plus de 11 ans, nous mesurons à VIVA l'incalculable richesse de leurs parcours de vie, de leur humanité et de leurs compétences – que nous avons le souci de faire partager, notamment via de nombreux projets intergénérationnels avec nos partenaires communaux (écoles, parascolaire, maisons de quartier, terrains d'aventure...) dont "Le Lancéen" rend régulièrement compte.

Mais il est essentiel aussi de pouvoir contribuer, du fait des tâches qui nous sont confiées par la commune, à l'acquisition de nouveaux savoirs ou habiletés qui contribuent au bien vieillir et au pouvoir d'agir: accès à la culture (visites aux galeries d'art communales, découvertes poétiques, concerts...), maîtrise de nouvelles technologies (cours d'informatique), programmes d'activité physique adaptés et ludiques (p.ex., le passeport santé estival, des marches découverte de la pleine conscience, des oiseaux, des plantes comestibles...), des activités favorisant la créativité... Il est ainsi possible de trouver une précieuse diversion par rapport aux évé-

nements de vie négatifs (notamment les conséquences de la pandémie), d'adopter une attitude plus optimiste concernant le futur, et de bien s'inscrire dans un sentiment de continuité personnelle. Ces projets permettent aussi de casser l'isolement, de retrouver sa place dans un groupe, dans la communauté! Et soyez sans crainte, vous n'êtes pas seuls, nous sommes là!

Mentionnons encore que, dès cette rentrée, nous allons nous associer au service des affaires sociales et du logement de Lancy pour proposer à celles et ceux d'entre vous qui, par votre accompagnement d'une personne fragilisée vous trouvez être des proches-aïdants, une antenne gratuite de conseils et d'orientation. Alors... courage, et en avant, franchissez le pas de porte et osez reprendre votre place dans la communauté!

Contact et renseignements:

T 022 792 51 43
(répondeur en cas d'absence).

Anne-Claude Juillerat Van der Linden,
présidente de VIVA, docteure en psychologie



**Ateliers d'informatique
VIVA 2.0 – 2021-22**

L'association VIVA vous offre des **cours gratuits** pour apprendre à mieux utiliser votre tablette, smartphone ou ordinateur portable

Du 11 octobre au 15 novembre 2021

- 09h00-10h30 : Tablette tactile (6 cours)
- 10h30-12h00 : Smartphone (6 cours)

Du 22 novembre au 20 décembre 2021

- 09h00-10h30 : Smartphone (5 cours)
- 10h30-12h00 : Ordinateur portable (5 cours)

Les cours ont lieu à
l'Espace Palettes (Grand-Lancy)

Arrêt TPG « Pontets » du tram 12
et des bus 23 / 42
Parking public souterrain (payant, mais pas cher)
accessible aux personnes à mobilité réduite.

Places limitées
Inscriptions obligatoires au 022 792 51 43



CLUB DES AÎNÉS DE LANCY

Aînés de Lancy, nous sommes toujours avec vous!

Oui, le Club des Aînés de Lancy est avec toujours vous et, après les difficultés rencontrées à cause de ce satané virus, la situation devrait s'améliorer.

Des bonnes nouvelles

Les courses ont repris dès le mois d'août. Les lotos-goûters reprendront le 2 novembre au Petit-Lancy et le 4 novembre au Grand-Lancy. Le Cirque de Noël devrait revenir le 16 décembre. Mais en fonction des conditions sanitaires, le Pass COVID est obligatoire jusqu'à nouvel avis. Donc si vous voulez participer aux activités du Club, faites-vous vacciner cela vous protégera ainsi que vos proches.

Alors n'hésitez pas à vous inscrire au Club des Aînés de Lancy, vous y serez bien accueilli et vous y ferez de nouvelles rencontres, à l'adresse suivante:

Club des Aînés de Lancy
p.a. Monsieur Roland Borel
Chemin de Pierre-Longue 7.
1212 Grand-Lancy.

A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Roland Borel, président

Assemblée générale de l'AIPL

L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY (AIPL) a le plaisir de vous convier à sa prochaine assemblée générale ordinaire qui aura lieu **le lundi 1^{er} novembre à 18h30** à la salle paroissiale du Christ-Roi, 6 chemin de l'Épargne, Petit-Lancy (port du masque obligatoire).

Exceptionnellement, au vu des circonstances sanitaires actuelles, merci aux personnes intéressées de s'inscrire de préférence par e-mail auprès de Michele Colleoni michel.colleoni@bluewin.ch, ou par téléphone au T 079 221 77 18. En effet, s'il n'était pas possible de siéger en présentiel, notamment vu le nombre de participants, nous vous aviserions et vous enverrions le lien internet vous permettant d'assister à la réunion par visioconférence, ainsi que les documents utiles.

Ordre du jour:

1. Mot de bienvenue
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 20 mai 2019
4. Rapport du Président (exercice 2019-20)
5. Présentation des comptes (2019-2020)
6. Rapport des vérificateurs aux comptes
7. Approbation des comptes, décharge au Comité
8. Présentation et approbation du budget 2022.
9. Mise à jour des statuts
10. Elections des membres du Comité
11. Reconduction des vérificateurs aux comptes
12. Projets 2022
13. Propositions et divers

Michele Colleoni, Président



Don du sang au Grand-Lancy

La prochaine collecte aura lieu le 12 octobre de 15h00 à 19h30 à la Salle communale du Grand-Lancy. Venez nombreuses et nombreux!

Delphine Bertrand, Mandataire Don Du Sang,
Section des Samaritains de Lancy

SOIRÉE RECRUTEMENT
JEUDI 04 NOVEMBRE
17H00 - 21H00

Caserne des sapeurs-pompiers de la Ville de Lancy

2A chemin des Olliquettes
1213 | Petit-Lancy

VENEZ DÉCOUVRIR L'ACTIVITÉ DES POMPIERS VOLONTAIRES

PRÉSENTATION DU MATÉRIEL
PRÉSENTATION DE LA FORMATION
VISITE DE LA CASERNE
DISCUSSION AVEC LES SAPEURS



asa
aide senior animaux
fondation asajfk

L'équipe de Genève recherche des bénévoles pour son comité d'action

Nous menons des missions passionnantes et valorisantes qui garantissent la prise en charge des animaux de compagnie des seniors en cas de nécessité (hospitalisation, entrée en home, décès).

- VOUS APPRÉCIEZ LE CONTACT AVEC LES ANIMAUX ET LES SENIORS
- VOUS AVEZ DU TEMPS DISPONIBLE
- VOUS ÊTES DYNAMIQUE
- VOUS AIMEZ VOUS RENDRE UTILE

REJOIGNEZ-NOUS!

✉ geneve@asajfk.ch
☎ 079 203 43 10

PUBLICITÉ



ATELIERS ARTISTIQUES POUR ADULTES ET ENFANTS

Un Brin Créatif est une association reconnue d'utilité publique et à but non lucratif fondée en 2011. Notre principale mission est de soutenir toute personne par la pratique artistique et l'art-thérapie.

- Pour qui ?** Personne en situation de handicap / Tout public
- Quoi ?** Cours et stages de céramique, arts-plastiques et visuels, olfaction et danse & mouvement
- Quand ?** Dès le 6 septembre 2021 / Inscription annuelle possible à tout moment / Prochains stages en octobre
- Comment ?** Inscription & infos sur notre site www.unbrincreatif.ch ou contactez-nous à contact@unbrincreatif.ch
- Où ?** Route du Grand-Lancy 6 – 1227 Les Acacias

Michel Terrier

Entreprise générale d'électricité

Maîtrise+Fédérale

- Projets / Etudes - Installations courant fort & faible - Contrôle OIBT
- Installations Informatique & télécom - Dépannage & Maintenance

- Tél: 022 7561441 / Mob: 079 3363132
- 6 Route des Jeunes - 1212 Grand-Lancy

m_terrier@bluewin.ch - www.michel-terrier.ch



Notre entreprise 100% genevoise est active depuis plus de 60 ans.
Nous proposons à nos clients des services de qualité:

Climatisation, ventilation, chauffage
Hygiène de l'air et des surfaces
Sanitaire et électricité

022 796 56 72 / info@technicaircvse.ch
Chemin des Clochetons 1 - 1213 Petit-Lancy

EDS EBENISTERIE
SCHNEEBERGER www.dschneeberger.ch

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Chemin des Verjus 4 Tél. 079 630 38 72
1212 Grand-Lancy www.domineau.ch

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA

26, ch. des Voirons Tél. 022 792 30 24
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY

PLÂTRERIE Rte du Pont-Butin 70
1213 Petit-Lancy/GE
PEINTURE
TRAITEMENT BOIS +41 22 879 69 24
PROTECTAPEEL info@modulancy.ch
PAPIERS PEINTS www.modulancy.ch

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL.

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

POMPES FUNÈBRES
A. MORITH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

Jean Fontaine Vive Curtaz
Pépinieriste Paysagiste
Conseil

32, chemin de Grange-Collomb
1212 Grand-Lancy
+41 79 624 77 83
jean.fve@hotmail.com

Jessica
Coiffeuse

1212 Grand-Lancy
T. 077 936 20 91
Egalement à domicile

VITRERIE
D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous
et à l'écoute de vos besoins
pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

NB. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Hily 022 329 76 11
1213 Petit-Lancy informations@fegsarl.ch

Florence Lavergnat
RÉFLEXOLOGIE
THERAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch

+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch

YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

35 ans
1982-2017

René STEINER sa

Tél. 022 823 05 11

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

Nouvelles de la MQ Sous l'Etoile



Cocktail fruité parmi les bacs du potager-Etoile

Jeudi 21 octobre de 18h à 20h



Comme beaucoup l'ont remarqué, il y a de nouveaux potagers derrière l'Etoile Palettes! Pour vous renseigner sur leur fonctionnement, pour faire connaissance ou simplement passer un bon moment, nous vous proposons de nous retrouver lors de l'Apéro-rencontre du 21 octobre. www.mqsousletoile.ch/potagers

Cinéma Sous l'Etoile

Les automnales du Petit Black Movie à la Maison de quartier

"Les Mal-aimés"

4 courts métrages – Version originale française – Durée: 36' – France
Dimanche 24 octobre à 15h



Les petites bêtes qui peuplent nos greniers, grouillent sous terre ou virevoltent dans les cieux étoilés font partie des espèces vivantes dont on ignore à peu près tout, sauf qu'il faut s'en méfier. Ces quatre histoires montrent avec humour et tendresse l'univers de certains de ces "mal-aimés" auxquels les contes, les légendes ou simplement les préjugés ont malheureusement donné mauvaise réputation.
Espace enfants (1^{er} étage jaune)
Projection familiale dès 4 ans
Entrée gratuite
Pass Covid obligatoire et masque pour les plus de 12 ans.

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

- Samedi 2, jeudi 7 et 21 octobre
- Jeudi 4 novembre

(dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)

Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adultes.

- Samedi 6 novembre (vente uniquement de 9h00 à 12h00).



Grande Vente d'hiver – 16 et 17 octobre

Samedi de 13 à 18 heures: réception des articles. Fin de l'estimation: 18h30.

Articles: articles de sport d'hiver pour adultes et enfant: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, skis jusqu'à 130 cm, bâtons chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc. Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc. Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclu). Poussettes, poussepousse, sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc. Maximum 50 articles.

Dimanche de 9 à 14 heures: vente. De 16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus.

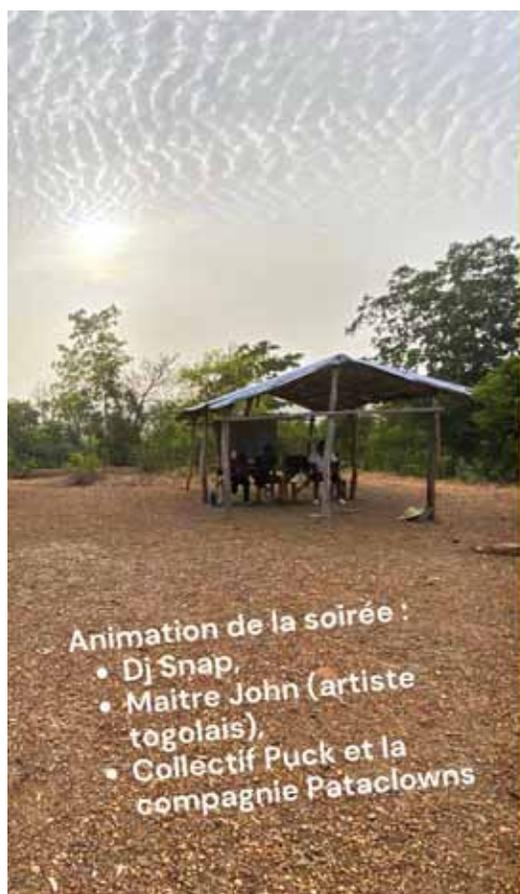
Règlement: les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: Fr. 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.

Important: les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

Lieu des ventes

Ecole En Sauvry
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch



Animation de la soirée :

- Dj Snap,
- Maitre John (artiste togolais),
- Collectif Puck et la compagnie Pataclowns



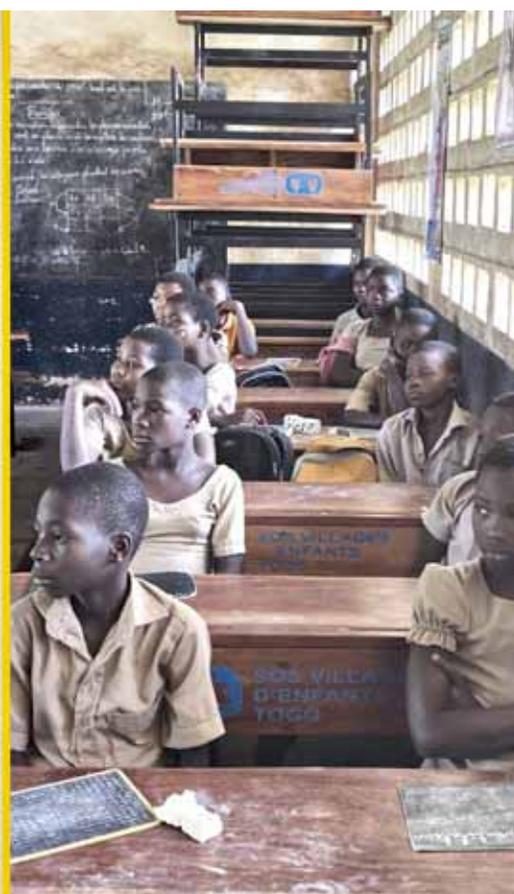
SOIREE CARITATIVE

SAMEDI 16 OCTOBRE 2021

DÈS 19H00 A LA SALLE COMMUNALE
DU PETIT-LANCY

REPAS (HORS BOISSONS) = 30 CHF

INFOS ET RÉSERVATIONS =
INFO@REDONNONS-ESPOIR.ORG



PRENEZ DE LA HAUTEUR
COMFORTLIFT®, LE LAVE-VAISSELLE
QUI DÉPASSE VOS ATTENTES



ESL7740RA



Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy

Lundi - Vendredi
07:30 - 17:30

sav@promenager.ch

Tél. 022 311 85 88

Découvrez le système confortlift Electrolux sur
www.promenager.ch

COURS DE PIANO
ADULTES ENFANTS



Cours tous niveaux

Préparation pour l'« option Musique » des Collèges de Genève
par Myriam Gramm, Professeur de piano

Lieu des cours: Onex

T. 079 202 65 56



Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • pyb@borelladeco.ch

HOME TECH SERVICES SA

Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable, depuis 1983

MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chemin Général de l'Europe 16A | 1212 Petit-Lancy | T. +41 22 782 01 10 | hsths.ch

NOUVEAU

près de chez vous

LAVERIE AUTOMATIQUE

GRANDE CAPACITÉ DE LAVAGE (18 et 8kg) & SÉCHAGE (18kg)

IDÉALE POUR NETTOYER COUVERTURES, COUETTES, HOUSSES, OREILLERS...

LESSIVE HYPOALLERGÉNIQUE OFFERTE & ADOUÇISSANT EN OPTION

MACHINES VERROUILLÉES DURANT LE CYCLE DE LAVAGE

Lavez votre linge pendant que vous faites vos courses !

LAVAGE RAPIDE (30 minutes) & SÉCHAGE (à partir de 15 minutes)

MOYENS DE PAIEMENT MULTIPLES : ESPÈCES, CB, SANS CONTACT, MOBILE

ALERTE SMS POUR PRÉVENIR DE LA FIN DU LAVAGE

ACCESSIBLE AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

AU CENTRE COMMERCIAL DE LANCY-ONEX
À PROXIMITÉ DE LA MIGROS ET DE LA POSTE.

www.revolution-laundry.ch

Cours de Yoga – Méditation – Développement de l’être – Philosophie

Yogini Mage est un centre de pratique du yoga et des techniques s’y rattachant, où plusieurs yogin et yogini offrent leur unicité à travers leur enseignement.

NOUS VOUS ACCUEILLONS AU GRAND-LANCY pour partager avec vous notre passion sur ce chemin du yoga qui est avant tout un chemin de recherche intérieure. **Yogini Mage** offre un yoga adapté à chacune et à chacun, alliant le travail postural, le travail du souffle et le développement de la conscience jusqu’à la méditation. Dans le respect des limites du corps et du mental, vous serez guidé vers une meilleure connaissance de vous-même, en explorant les différents plans de l’être: le physique, l’affectif, le mental, dans le but d’équilibrer le corps et l’esprit. A l’écoute de qui nous sommes, cheminant vers notre être intérieur grâce à une attention développée autour de nos sensations les plus fines, nous découvrons qu’au-delà de nous, de ce moi, il existe un lieu d’absolue tranquillité et de joie, un lieu imperturbable, décrit dans les textes anciens. Cette recherche de l’essentiel donne un but à notre vie, du sens à notre quotidien, et c’est vers cela que nous sou-

haitons vous accompagner dans cette période particulièrement tourmentée. Nous proposons environ 20 cours par semaine, comprenant des cours de yoga classique tous styles et tous niveaux et des cours spécifiques – dos, senior, maternité. Nous proposons également des ateliers en week-end. Notre approche du yoga est ouverte à tous, débutant autant qu’initié, homme et femme, souple ou raide! Nos cours d’essai sans engagement sont accessibles même en cours d’année. Adresse du studio de yoga: rte de Saint-Julien 80, 1212 Grand-Lancy. *"Le yoga est avant tout un état d'être" – Gérard Blitz, élève de Krichnamacharya*

Infos et prix sur:

<https://www.yoginimage.ch/planning-et-tarif>
 contact@yoginimage.ch
 T 078 85 444 83

Stage de cirque

IL RESTE DES PLACES POUR LE STAGE DE cirque organisé par La Bulle d’Art à Lancy pendant les vacances scolaires du 25 au 29 octobre de 9h à 16h30 pour les enfants de 6 à 13 ans. Pré-inscriptions sur le site www.labulledart.com

Plus d'infos

labulledart@gmail.com
 T 077 470 45 10.



PUBLICITÉ

FOOD LOVERS
 Jeu Quizz à La Praille
 Gagnez des menus tous les jours !

Grand Concours
 1 an de restos offerts*
 Du 25 septembre au 9 octobre

La Praille

ARDIZIO
TOITURES S.A.

Gilles Beausse



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

A. Pinto fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
1, avenue du Cimelière • CH-1213 Petit-Lancy

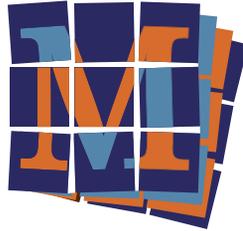


Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch



Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Margines 1213 Petit-Lancy
Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00
info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch



MOLÉSON
IMPRESSIONS
.ch

Le rendu original sur tous supports!
Alu-Bois-Carton-Miroir-Papier-Pierre-Plastique-Plexi-Verre

T 022 782 50 82 info@molesonimpressions.ch

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28



SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ
2, Place du 1^{er} Août
1212 GRAND-LANCY

☎ 022 794 70 70
Natel 079 202 26 10



Vitrierie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

24h/24 - 7j/7



PFG
POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE
PETIT-LANCY

022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch



Auto-Moto école des Ormeaux

Daniel Mauris 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59
Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

PRINT@TIME .CH

Imprimerie POI sàrl Av. des Communales-Réunies 78 1212 Grand-Lancy
Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les commerces,
les artisans, les indépendants et les PME / PMI de LANCY

Assurons l'avenir de l'économie locale!
welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch



BATEC Direction de Travaux SA
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch



L'ARCHITECTURE
EST UNE MÉDECINE
PRÉVENTIVE

S.A.R.L.A.
Jean-Jacques Tschumi
Architecte
Tél. 022 743 22 40

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch



novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Cosmos, le chien lancé en globetrotter



A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Dans ce numéro, Caro et Cosmos vous proposent de prendre de la hauteur, en visitant la fameuse cabane Äscher, dans le canton d'Appenzell.

Bonjour, bonjour!
Cosmos et moi vous emmenons ce mois-ci à la cabane Äscher, dans le canton d'Appenzell. Il s'agit de la célèbre cabane construite à flanc de falaise, emblématique de notre belle Suisse. Elle offre une vue magnifique sur les montagnes environnantes. Sur place, la cabane propose une petite restauration ainsi qu'une boutique souvenirs avec des produits du terroir. Pour s'y rendre, il faut se rendre jusqu'au village de Wasserauen (en voiture, en train ou en car postal). Là, un grand parking est disponible pour laisser ta voiture au prix de Fr. 5.- CHF/jour. Une magnifique randonnée de trois heures permet de traverser les différents paysages pour rejoindre la cabane Äscher à pied, avec ton chien, en passant par le lac de montagne de Seealp. Attention toutefois, car il y a plus de 800 mètres de dénivelé positif! Si tu ne te sens pas d'humeur très sportive ou si la météo est mauvaise, il est préférable de monter en téléphérique

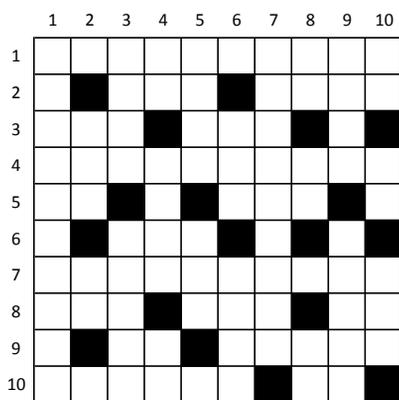
jusqu'à la station d'Ebenalp. L'aller-retour coûte Fr. 34.- CHF par adulte et Fr. 12.- CHF par chien. Tu peux ensuite rejoindre la cabane en 20 minutes environ. Attention: certains passages vertigineux sont difficiles si tu as le vertige. (D'autres randonnées plus accessibles sont également proposées depuis la station d'arrivée du téléphérique).
Le sentier sécurisé passe par une grotte préhistorique, habitée il y a 40'000 ans, puis passe devant une maison d'ermite. Il y a 100 ans, des chercheurs ont trouvé des outils en pierre appartenant aux chasseurs-cueilleurs du Paléolithique, ainsi que des ossements d'ours des cavernes.
Lorsque nous sommes allés à la cabane Äscher, nous n'avons pas eu de chance avec la météo. Par ailleurs, nous étions au tout début du mois de juin, ce qui fait que la neige était entre très présente par endroits et rendait les randonnées dangereuses. Nous y retournerons avec plaisir en fin d'été,

après les vacances estivales, pour profiter des magnifiques balades proposées.

Caro&Cosmos
<https://caroandcosmos.ch>



MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



- HORIZONTALEMENT**
1. Charmante
 2. Acide nucléique - On le fait à l'œil
 3. Relié - Ville du pain de sucre
 4. Organes reproducteurs
 5. Symb. chim. - Drogue
 6. Baudet
 7. Où on échange des joujoux
 8. Entrepren - Chevalier - Intramuros (phon.)
 9. Note - Lima
 10. Très médiocre - Canton suisse

- VERTICALEMENT:**
1. Fossé
 2. Maréchal français - Coutumes
 3. Baldaquin - Prénom fém. (ou chanteuse)
 4. Vieille cité - Chanteur de Papa Noël - Se presser (phon.)
 5. Sur la croix - Saison
 6. Glace anglaise - Foyer
 7. Sifflement d'oreilles
 8. Nouvelle lune - Dans la Manche - Rayon
 9. Support de plantes - Face-à-face sanglants
 10. Dedans - Note - Mme Perón

SOLUTION du N° 364

- HORIZONTAL:**
1. Judicieuse
 2. Ail - Ar
 3. Ubu - Oural
 4. Robuste - Au
 5. Nue - Maïs
 6. Al - Or - Esse
 7. Lessive
 8. It - Têt - ENA
 9. Etui - TGV
 10. Rêves - Œuf
- VERTICAL:**
1. Journalier
 2. Boulette
 3. Daube - UV
 4. Il - Ostie
 5. Closerie
 6. Ut - VTT
 7. Ecrémée - Go
 8. As - Eve
 9. Salaison
 10. Er - Use - Alf

Le SUDOKU de Maylis

	9	5		7				4
3					8	7		
			5					2
	5			8				6
		1				9		8
4					5		2	
5			3					7 9
				5		2		

SOLUTION du N° 364

7	2	5	9	1	4	3	8	6
3	6	9	2	7	8	5	1	4
4	8	1	3	6	5	2	9	7
8	4	6	7	9	3	1	2	5
1	7	3	5	2	6	8	4	9
5	9	2	4	8	1	7	6	3
2	5	4	8	3	9	6	7	1
9	1	7	6	5	2	4	3	8
6	3	8	1	4	7	9	5	2

"PRINCE CHARMANT"



Arrêt sur images...

Place haute du Bachet 24/08/21



La toute nouvelle place haute du Bachet constitue un lien indispensable entre le quartier de La Chapelle et Lancy-Sud. C'est également un endroit dans lequel les usagers du Léman Express peuvent faire une halte reposante et se prélasser le long de son fameux banc coulissant situé presque les pieds dans l'eau, tout en dégustant un savoureux sandwich acheté à l'épicerie "Local" située en contrebas de la place.

Inauguration de l'HEPS de l'Adret 02/09/21



L'Habitat Evolutif Pour Seniors (HEPS) de l'Adret a été inauguré en présence des Autorités cantonales et communales au cours de plusieurs événements qui ont permis aux invités de visiter les différentes installations et aux organisateurs de remercier toutes les personnes ayant travaillé à la mise en œuvre de ce projet ambitieux et novateur.

Foyer pour femmes de La Virgule 02/09/21



C'est un magnifique rêve devenu réalité pour La Virgule et sa présidente: l'inauguration à Lancy d'un foyer pour femmes précarisées au dernier étage du 70, rte du Pont-Butin. Cet appartement ample et lumineux permet désormais à 7 femmes avec ou sans enfants de se reconstruire. Ce projet exemplaire n'aurait pas pu voir le jour sans le soutien de la Ville de Lancy, représentée par sa Conseillère administrative en charge du social, Salima Moyard.

Bouquet de chantier aux Rambossons 03/09/21



Les Autorités lancéennes ont assisté au bouquet de chantier organisé par la Société coopérative SCHS-L'HABRIK, Les Rambossons à l'occasion de la clôture des travaux de gros œuvre. A terme, ce seront 80 logements de type LUP-HLM, des locaux communautaires pour les habitants et des arcades artisanales ou de proximité qui verront le jour dans un cadre de verdure particulièrement soigné.

Caroline fête son chemin 04/09/21



Les habitants du quartier de la Caroline, au Petit-Lancy, ont été heureux de se retrouver pour une fête adaptée aux circonstances sanitaires. C'est dans le parc de la Villa Tacchini qu'ils se sont donc donné rendez-vous, en présence des Autorités lancéennes et onésiennes. Des animations, de la musique et des jeux ont ponctué cette belle journée de fin d'été.



Portes ouvertes à la MQ Plateau 04/09/21



10 ans déjà et plein de beaux projets réalisés! Tel est le bilan positif tiré par les responsables de la Maison de quartier du Plateau à l'occasion de ses portes ouvertes. Musique, jeux, démonstration de danse orientale, atelier zéro déchet, présentation des cours par les professeurs, la journée a été belle en activités en tous genre.



Inauguration de la Villa Bernasconi 04/09/21



Lors de l'inauguration de la Villa Bernasconi, la population a pu découvrir les travaux importants d'amélioration et d'agrandissement des espaces d'exposition qui y ont été réalisés. Un espace de médiation a été créé à l'étage (photo ci-contre), pour familiariser les enfants et les familles de notre commune à l'art contemporain.

Festival Chapel 10/09/21



Le quartier de La Chapelle bouge! Dernier exemple de son dynamisme, le tout nouveau Festival Chapel qui a réuni petits et grands autour d'un programme musical attrayant, ponctué d'animations pour tous les goûts. Gratuit et organisé par des bénévoles, ce festival a décidément tout d'un grand. A l'année prochaine?

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +41 79 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

GD Fleurs
CHRISTIANE NEA
Horticulteur - Fleuriste
TÉL. 022 794 25 48

Livraison dans tout le canton

admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy

Horaires :
lundi 10h00-18h30
mardi - vendredi 8h30-18h30
samedi 8h30-15h30




cuisine art & bois
ARTISAN MEUBLIER

NOUS CRÉONS VOTRE ESPACE CUISINE, DRESSING, & CELLIER À VINS

35 avenue des Morgines
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH

PHARMACIE
du Grand-Lancy

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHÉRAPIE - PHYTOTHÉRAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

RAPID' CLÉS SERRURES
Véhicules - BÂTIMENTS

tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
ENS-Instituts

Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées

Partenaire officiel
MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax. +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)78 732 76 85



A L'EAU
PLOMBIER



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

café Simeoni fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28



Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière

uspri geneve www.regiebrun.ch

CABINET INFIRMIER
« Rayon de Soleil »

- Soins infirmiers et soins de base
- Sur prescription médicale, garde privée 7 jours sur 7
- Vaccinations
- Soins palliatifs (accompagnement de fin de vie)

Tél. 022 793 07 37
Fax: 022 793 50 80
Mobile: 079 420 71 18
info@ci-rayondesoleil.ch
www.ci-rayondesoleil.ch



VOLPÉ & Fils SA

Constructions Acier, Inox, Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 (0) 22 304 15 20
F. +41 (0) 22 304 15 29
info@volpesa.ch
www.volpe-fils.ch



HORMANN **CETAL**

chez balux
by Carole T

“L'indispensable pour les vacances d'automne ou la piscine”

Avenue de Miremont 2
Tél. 022 789 09 00
www.balux.lingerie-ge.ch



Soins et Assistance à domicile

Depuis 35 ans en Suisse et plus de 20 ans dans le canton de Genève. Nous proposons une gamme complète de prestations permettant le maintien à domicile :

- Soins de base
- Soins infirmiers
- Assistance
- Aide au ménage
- Garde de nuit
- 24h/24, 7j/7

Nous faisons tout afin que nos patients puissent vivre le plus longtemps possible dans le confort de leur foyer.

Nous veillons à toujours affecter, aux horaires convenus, la/le même collaboratrice/teur à nos patients.

Appelez-nous et convenons ensemble d'un entretien-conseil sans engagement.
Filiale Genève, 022 340 40 95
www.senevitacasa.ch/geneve

senevitaCasa
Genève

Pose de la 1^{ère} pierre de la Tour St-Marc 13/09/21



Une cérémonie de pose de la 1^{ère} pierre peu ordinaire s'est déroulée au Petit-Lancy. Un tube contenant les plans de la future Tour St-Marc, ceux de l'ancienne chapelle qui se dressait exactement au même emplacement, la "Julie" du jour et "Le Lancéen" de septembre a été béni par l'abbé Elvio Cingolani, puis scellé dans un mur en béton du futur lieu de culte situé au rez de chaussée de l'immeuble, en présence notamment du vicaire épiscopal l'abbé Pascal Desthieux, des membres du conseil de paroisse, des ouvriers, des entreprises et des architectes mandatés.

Fête des 3 Marchés 18/09/21



C'est dans une ambiance estivale que s'est déroulée la 18^{ème} Fête des 3 Marchés sur l'Esplanade des Palettes. Un franc succès pour les organisateurs dont les efforts ont été récompensés par une forte affluence... et par un temps radieux!

UrGEns convie les Kiwanis 17/09/21



Les Kiwanis Lac Genève ont été conviés au foyer pour jeunes en réinsertion "UrGEns", afin de visiter les lieux et de partager un savoureux repas servi dans le jardin de la maison. Ce fut pour eux l'occasion idéale de découvrir le travail accompli par l'association lancéenne qu'ils ont soutenu cette année à travers un généreux don.

Expo photos "Genèse d'un quartier" 18/09/21



C'est à La Dépendance que les Lancéens ont pu découvrir les clichés de Laura Keller qui a photographié le chantier du quartier de Pont-Rouge du début à la fin des travaux. Son travail a donné lieu à une publication: "Genèse d'un quartier: Pont-Rouge".



Photo: Alain Grosclaude

Lancy partenaire de l'intégration des jeunes migrants

Soutenu par la municipalité, le projet Yerenely, mis sur pied par l'Hospice général, a fait de la commune de Lancy une porte d'entrée pour l'intégration des jeunes migrants en Suisse. L'expérience doit notamment son succès à l'implication des services de la police municipale, des sports et des affaires sociales. Retour sur une belle aventure avec Corinne Gachet, Maire de Lancy.

RÉUSSIR SON INTÉGRATION EN SUISSE À LA FORCE DU

mollet? L'idée est née dans la tête de Hacène Ouahmane, assistant social au centre d'hébergement collectif du Petit-Lancy, une institution gérée par l'Hospice général. Celui-ci a mis sur pied cet été un projet consistant à faire pédaler de jeunes migrants à travers la Suisse pendant une douzaine de jours, au départ de Lancy, en faisant des haltes dans quelques hauts-lieux de l'histoire de la migration à Lausanne, Yverdon-les-Bains, Neuchâtel, Berne, Lucerne, Thoun et Montreux. Son projet a convaincu les autorités de la commune de Lancy, et particulièrement sa maire, Corinne Gachet. Interview.

La Mairie de Lancy devient "faiseur de Suisses"?

Lancy accueille depuis longtemps des migrants, qui sont parfois hébergés dans des centres installés sur le sol communal. Ces derniers sont donc au contact de la population locale, mais également de tous nos services municipaux. Nous faisons le maximum pour contribuer à leur bonne intégration à Lancy, mais aussi en Suisse. Lorsque des initiatives locales allant dans le même sens sont portées par d'autres entités, nous sommes ravis de leur apporter un soutien. C'est ce qui s'est passé avec ce projet porté par l'Hospice général, dans lequel nous n'avons pas hésité à nous impliquer.

Quelle forme a pris le soutien de Lancy au projet "Yerenely"?

Les porteurs de ce projet avaient très opportunément décidé d'impliquer les jeunes dans son organisation. Ce sont eux qui ont contribué à en définir l'itinéraire, les haltes, qui ont fait les réservations et contribué à trouver les fonds nécessaires à sa concrétisation. La Mairie de Lancy les a mis en contact avec les travailleurs sociaux hors murs afin qu'ils puissent travailler dans une petite buvette installée dans le square Clair Matin et générer des recettes leur permettant de contribuer à l'acquisition de vélos. Le service de la Police municipale est intervenu auprès d'eux pour les sensibiliser aux règles de circulation à vélo. Nos agents les ont même escortés le jour de leur départ, le 16 août dernier! Le service des Sports, qui contribue de longue date à favoriser l'intégration des jeunes au travers d'activités physiques, s'est lui-aussi impliqué à leurs côtés. C'est évidemment également le cas de notre service social qui a répondu présent à l'appel.

Vous semblez très enthousiaste vis-à-vis de ce projet!

Il y a de quoi se réjouir! Ce projet a permis à ces jeunes, parfois en manque de repères, de découvrir le pays qui les accueille. Ils sont allés au-devant de la population suisse qui leur a réservé un bel accueil et les a encouragés. Cette expérience va imman-

quement contribuer à parfaire leur intégration. Les acteurs sociaux qui les accompagnent au quotidien nous disent que ces jeunes y ont trouvé un soutien moral, un objectif précis et qu'ils ont eu des échanges constructifs. Ils ont dorénavant des ambitions individuelles, mais aussi des projets plus collectifs. Je me réjouis de voir que certains de ces jeunes sont inscrits dans des filières d'apprentissages. Qu'ils ont intégré des clubs sportifs : trois d'entre eux sont venus gonfler les effectifs du Lancy FC.

Quel bilan tirez-vous de tout cela?

A l'échelle de la commune de Lancy, nous avons montré que nos services savaient travailler en transversalité et mutualiser leurs compétences pour atteindre un objectif commun. En outre, je pense que ce type de projets a le mérite de présenter le phénomène migratoire sous un autre jour. Cette expérience particulière a permis de mieux connaître l'histoire de ces jeunes. Ils ne parlent pas beaucoup de ce qu'ils ont vécu, mais on sait que le voyage qui leur a permis d'arriver jusqu'ici n'a jamais été très simple... Le gage d'une bonne intégration passe donc pour une part par ce genre d'initiatives. Le projet Yerenely a permis de souligner l'importance du travail des acteurs sociaux, mais aussi la nécessité d'impliquer dans ce processus des figures tutélaires de l'intégration en Suisse. Ceci a été le cas, ici, au travers de l'athlète Tadesse Abraham,

qui a pris en charge leur entraînement depuis septembre 2020 et les a encore accompagnés à peine revenu des Jeux Olympiques de Tokyo. Cette expérience vient confirmer que l'intégration est un travail collectif, dans lequel chacun a une partition à jouer.

Au fait? D'où le projet Yerenely tire-t-il son nom?

Yerenely signifie merci en tigrigna, cette langue parlée au nord-est de la Corne de l'Afrique. Il est l'expression que la gratitude que ces jeunes souhaitent exprimer à l'endroit du pays qui les accueille. C'est aussi le merci que j'adresse aux initiateurs de ce projet et à tous ceux qui lui ont permis de connaître le beau succès qu'il méritait. Ces remerciements vont aussi à la population lancéenne qui a soutenu l'effort de ces jeunes et suivi leurs aventures.

Bertrand Stämpfli

Pour en savoir +

Le projet, mis sur pied par l'Hospice général, a été soutenu par la commune de Lancy, mais également les HUG, l'EVAM (Etablissement Vaudois d'Accueil des Migrants) et l'association Genève roule.



De gauche à droite, 2^{ème} rang: Nicolas Hasler, Myriam Boussina, Catherine Aymon, Pascal Gisichig, Olivier Carnazzola, Jean-Pierre Gay. De gauche à droite, 1^{er} rang: Dominique Gueritey, Vincent Künzi, Salima Moyard, Corinne Gachet (Maire), Damien Bonfanti et Julien Grosclaude.

Photo: Alain Grosclaude

Une administration en transition

Nouveaux magistrats, nouvelle politique: un changement de législature constitue une période de changements à l'impact sensible sur l'administration. En 2020, deux des trois conseillers administratifs ont changé. Ainsi, si la collaboration entre l'Exécutif, le Secrétariat général et les services est bonne, l'administration est en constante transition. Une transition de trois ordres.

Nouvelles magistrates

Certaines femmes et certains hommes politiques sont élus sur des programmes de rupture. Cela n'a pas été le cas avec les deux nouvelles magistrates, Mesdames Corinne Gachet (PDC) et Salima Moyard (PS). Élues en juin 2020, elles ont en effet remplacé deux conseillers administratifs du même bord politique. Si l'approche s'inscrit donc dans la continuité, la conduite et la gestion des affaires, elles, sont différentes.

Nouveau secrétaire général

Le nouveau secrétaire général, Julien Grosclaude, est entré en fonction en septembre 2020. En sa qualité de responsable de l'administration communale, c'est lui qui assure le lien entre le Conseil administratif et les neuf services, y compris le sien. Il a naturellement amené une transition avec la façon de fonctionner de sa prédécesseuse.

Évolution de la Ville, transition administrative

D'un point de vue plus systémique, la transition dans la gestion administrative doit absolument se poursuivre. En effet, selon les projections, le nombre d'habitantes et habitants dans la commune devrait passer de 32'000 aujourd'hui à environ 43'000 d'ici à 2030. Cette croissance pose donc dès

aujourd'hui un grand nombre de défis. Le «volume d'affaires», dirait-on dans le secteur privé, n'est pas le même, et le Conseil administratif, le Secrétariat général et les différents services doivent trouver des solutions pour répondre à cette évolution.

Les répercussions sur les services...

Tous les services de la Ville sont concernés par la transition: les effectifs mais aussi la capacité de la Ville à leur proposer des espaces de travail adaptés, la manière dont les collaboratrices et collaborateurs travaillent au sein de leur service, mais aussi avec les autres services. Ces enjeux qui accompagnent l'évolution d'une commune demandent une vision et une grande capacité d'anticipation. Exemple très concret: lorsque l'évolution démographique est aussi forte, le besoin en structures scolaires devient naturellement beaucoup plus grand. Or, une école ne s'ouvre pas en six mois. Il faut donc savoir anticiper.

... et sur la population

D'une certaine manière, la Ville de Lancy vise à ce que sa population soit le moins impactée, ou impactée positivement, par la transition de son administration, et qu'elle continue de bénéficier de prestations de

qualité. Cela étant, elle ambitionne en fine sinon d'innover du moins de vivre avec son temps. Le grand chantier de la transition numérique est un bon exemple. La création de plate-formes digitales a un impact direct sur la simplification et le confort des démarches, même s'il faut continuer de répondre à celles et ceux qui préfèrent le contact humain au guichet. Le développement de nouvelles prestations et l'automatisation de certaines tâches ne doivent pas faire oublier le facteur humain.

Mieux servir...

Un autre exemple de transition est la municipalisation des crèches. Aujourd'hui, les crèches de la commune sont subventionnées à 80% par la Ville de Lancy. Répondant à une volonté politique de reprendre le pilotage de ces structures, d'ici à septembre 2022, ce projet ambitieux devrait conduire à un doublement de l'administration avec l'adjonction des crèches associatives. L'idée étant de mieux servir la population, de mieux répondre à ses besoins tout en assurant le bon fonctionnement des institutions.

Transition, un an après?

Peut-on encore parler de transition, un an après le changement de législature? Des

marges de manœuvre réduites, une chaîne décisionnelle complexe, des commissions et des projets aux nombreuses ramifications... la transition s'inscrit forcément dans la durée - elle prendra plusieurs législatures - mais également dans la manière dont la collectivité publique appréhende des besoins évolutifs et les satisfait au mieux, en tenant compte de ressources humaines et financières par définition limitées et de l'impossibilité de démultiplier les chantiers ou les objectifs donnés.

Compliquée, la transition?

«Bien sûr, répond Julien Grosclaude, tout changement induit des difficultés. Cela dit, j'y vois de très belles opportunités car nous avons la chance d'être dans une commune très dynamique. C'est donc un super-défi!», conclut-il, enthousiaste.

Pour en savoir plus...

Dirigés par le Secrétariat général et dépendant du programme de législature du Conseil administratif, neuf services se partagent l'administration de la Ville de Lancy.



Pierre Giamarchi

tomie de l'abeille

ux yeux de l'abeille sont placés de
côté de la tête. Ils sont immo-
nais s'ouvrent sur près de 360°.
i lui permettent de distinguer : le
vert et les ultraviolets (UV). Les
couleurs lui apparaissent en noir.

aux antennes,
e peut sentir les
s et communiquer

Les pattes sont
tous les insectes
l'abeille de se dé



Photo: Elsa Schneider



Les écoles s'engagent!

La plateforme lancéenne pour l'éducation au développement durable a pour but de sensibiliser les futures générations aux enjeux de notre planète. Retour sur une collaboration fertile entre la Ville de Lancy, le DIP et les écoles lancéennes.

COORDONNÉE PAR LA VILLE DE LANCY ET

soutenue par le DIP, la plateforme pour l'éducation au développement durable réunit deux fois par année tous les établissements scolaires situés sur le territoire lancéen. Depuis 2012, elle offre ainsi aux enseignantes et enseignants motivés un espace d'échange privilégié pour partager et proposer des idées d'action et de projets réalisables dans les écoles, en faveur du développement durable.

Des projets diversifiés et concrets

Visites nature, animations sur l'énergie ou encore matériel pédagogique sur les déchets de plastique... C'est dans le cadre de la plateforme que la Ville propose et soutient chaque année de nombreuses activités et animations pour les élèves sur les thématiques du déve-

veloppement durable. Des actions menées en collaboration avec les associations locales telles que Tricrochet ou Glocal. Les écoles, elles-mêmes proactives, initient des projets au sein de leur établissement ou dans la commune. Les jardins potagers mis en place par l'école de la Caroline ou l'école du Petit-Lancy en constituent de parfaits exemples. Par ailleurs, cet engagement environnemental ne se limite pas au corps enseignant ou aux élèves. Il est également partagé par les parents! En témoigne la grande collecte de fourniture scolaire de seconde main qui a été organisée l'été passé par l'association de parents d'élèves de l'école du Sapay. Le matériel récolté a été envoyé dans les pays où les enfants en manquent grâce à l'association partenaire "Crayons copains".

Les nouveautés de la rentrée 2021

Parmi les nombreuses activités organisées dès la rentrée 2021, citons deux nouveautés: la biodiversité sera à l'honneur à l'école du Sapay avec le projet Animascience. Orchestrée par l'association MJSR, cette opération vise à sensibiliser les élèves à la biodiversité de manière ludique à travers des expériences scientifiques de terrain et la participation à une exposition.

Dans le cadre de son objectif "Zéro déchet", la Ville de Lancy lance un grand concours créatif ouvert à toutes les écoles. Par classe, les élèves auront l'opportunité de créer une œuvre d'art collective à partir des déchets générés à l'école. Dès le mois prochain, les Lancéennes et les Lancéens seront invités à voter pour leur œuvre préféré!

Elsa Schneider

APPEL À BÉNEVOLES



CET AUTOMNE, UNE BELLE CABINE À LIVRES sera installée dans le parc de la Chapelle. Cette petite bibliothèque en libre-service vise à favoriser les découvertes et échanges entre voisines et voisins ainsi que le réemploi. L'occasion de partager vos lectures préférées, d'offrir une seconde vie à vos livres ou de découvrir de nouveaux romans au détour d'une promenade. Le projet illustre la volonté de la Ville de Lancy d'encourager l'économie de partage et le seconde-main. La cabine a été dessinée et construite par quatre élèves du Centre de formation professionnelle Construction, sous la supervision de leur Maître d'apprentissage, Monsieur Alexandre Favre.

Cette nouvelle venue s'ajoute aux deux cabines à livres mises en place aux Palettes et au Petit-Lancy qui font le bonheur des petits et des grands, depuis 2019. Nous en profitons pour remercier les deux habitantes et le Terrain d'aventure du Petit-Lancy qui s'en occupent régulièrement. Aujourd'hui, la Ville de Lancy est à la recherche de bénévoles pour maintenir la cabine de la Chapelle rangée et agréable à utiliser pour les habitantes et habitants du quartier. Quelques heures par semaine, par mois ou par saison, toute aide est bienvenue!

ESC

Intéressé? Contactez-nous!

T 022 706 16 84

benevolat@lancy.ch

Un parc, une histoire...

Le parc de la Villa Tacchini

LA VILLA TACCHINI A ÉTÉ ACQUISE PAR LA commune de Lancy en juin 1972 et inaugurée le 15 mai 1975. Dans un souci d'accueillir au mieux le jeune public, le Terrain d'aventures a ouvert ses portes en 1987 pour les enfants du quartier. Quant à la Villa Tacchini, elle est devenue un lieu d'accueil principalement dédié aux adolescents et occupe une place centrale dans le quartier. Dans le petit parc qui l'entoure, des arbres d'ornement, mais aussi des fruitiers accompagnent une prairie fleurie.

Un potager est observable, mais non accessible, car cultivé et entretenu par les enfants de l'école de la Caroline en partenariat avec la Villa Tacchini. C'est une collaboration qui permet d'assurer l'entretien pendant l'été, lorsque élèves et enseignants sont en vacances. Un espace de liberté pour chiens, très utilisé dans le quartier, vient compléter efficacement les lieux.

Sandrine Michailat, Service de l'environnement et du développement durable et Kaarina Lorenzini, Lancy d'Autrefois



© Fonds Villa Tacchini



Photo: Alain Grosclaude

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **B MAJOR DIGITAL, CORETTI**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Stratégie digitale
- **BIOL CONSEILS SA**
Rte de Chancy 59, Petit-Lancy
Bureau d'ingénieurs
- **G&U TEK SARL**
P/A Diego Suter
Ch. des Semailles 43, Grand-Lancy
Pose de faux plafonds et de cloisons légères
- **RDM360 DUARTE PEREIRA**
Av. du Bois-de-la-Chapelle 11, P-Lancy
Nettoyage, pose de parquets, peinture
- **AIGAL STUDIO EMERIC CARON**
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy
Réalisation de vidéos, photographies
- **JMF INVESTISSEMENT SA**
P/A Roger Dorner SA
Ch. de Grange-Collomb 34, Gd-Lancy
Gestion et prise de participations
- **MBJ SOLUTIONS SARL**
P/A SAFE
Av. des Gdes-Communes 8, Pt-Lancy
Services de développement en informatique
- **SCENARI SÀRL**
Ch. du Gué 93, Petit-Lancy
Conseils auprès des maîtres d'ouvrage
- **ZENAIREO SÀRL**
P/A Cofigest SA
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy
Chauffage, ventilation, climatisation
- **FRITERIE GRILL TIN&TIN'S, IOSEF**
Av. Bois-de-la-Chapelle 9, Petit-Lancy
Restauration food truck
- **OFTAMEDIC SA**
Av. Vibert 38, 1212 Grand-Lancy
Commerce de matériel médical
- **THERMEX SA**
Rte des Jeunes 59, 1212 Grand-Lancy
Chauffage, ventilation, climatisation
- **JEAN-LOUIS BETTICHER ATELIER D'ARCHITECTURE**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Atelier d'architecture
- **PAMOJA FARMS SA**
Rte des Jeunes 105B, Grand-Lancy
Agriculture
- **PAMOJA IMPACT SA**
Rte des Jeunes 105B, Grand-Lancy
Détenion, achat, vente et financement de titres
- **NOTFOUND WORKSHOP SÀRL**
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy
Atelier de sérigraphie et d'impression numérique
- **JEROME GENTIL CONSTRUCTIONS SÀRL**
Rte des Jeunes 105A, Grand-Lancy
Atelier d'architecture
- **LA TOUR SA**
Ch. de la Bâtie 32, Petit-Lancy
Exploitation de cafés, restaurants
- **LANCENT SÀRL**
Rte de Chancy 77, Petit-Lancy
Exploitation de cafés, restaurants
- **WONDER PET CONCEPT SA**
P/A UMAN Group SA
Pl. de Pont-Rouge 1, Grand-Lancy
Animaux
- **ZAWASH SA**
Rte des Jeunes 4bis, Les Acacias
Entretien de véhicules
- **MYPHYSIO SERVICES SA**
Rte de Chancy 59C, Petit-Lancy
Exploitation de centres médicaux
- **SUPREME GRILL SÀRL**
Av. des Comm.-Réunies 94, Grand-Lancy
Exploitation de cafés, restaurants
- **NUTRITION COSMETICS CREATION SA**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Commerce d'articles divers
- **LEINAJ SÀRL**
P/A Cofigest SA
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy
Commerce en ligne
- **CYCLE GRENAT SÀRL**
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy
Réparation, entretien et vente de cycles
- **ID RENOVATION GENERAL SÀRL**
Ch. de Grange-Collomb 34, Grand-Lancy
Peinture et gypserie
- **BEEZ SOLUTIONS SNC**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Courtage immobilier
- **CYDONIA HOLDING SA**
Espl. de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Acquisition et administration de participations
- **CYDONIA SA**
Espl. de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Prestations de services dans l'immobilier
- **CYMVEST GE SA**
P/A Cydonia SA
Espl. de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Opérations immobilières
- **JDH HOLDING SA**
P/A Cydonia SA
Espl. de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Acquisition et administration de participations
- **JDH IMMOBILIER SA**
P/A Cydonia SA
Espl. de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Prestations de services dans l'immobilier
- **CAFE METIS SÀRL**
Ch. de la Bâtie 1A, Petit-Lancy
Exploitation d'établissements publics
- **A.M.Y OFFICE SÀRL**
Rte du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Services administratifs
- **SB FIDUCIAIRE SNC**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Fiduciaire
- **TECTON ETANCHEITE SA**
Ch. Gérard-De-Ternier 14, Petit-Lancy
Travaux d'étanchéité
- **E-URBANB SÀRL**
Av. des Comm.-Réunies 4, Gd-Lancy
Salon de coiffure et d'esthétique
- **RENOVE CONCEPT SÀRL**
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy
Entreprise de peinture

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux de succès.

Gwendoline Romand, Employée administrative

Un nouveau Contrat de quartier

OUTIL DE DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE FINANCÉ par la Ville, le Contrat de quartier a pour objectif de valoriser les initiatives des habitantes et habitants qui désirent améliorer la qualité de vie et la cohésion sociale au sein de leur quartier. Après les Contrats de quartier Palettes-Bachet et la Chapelle, un Contrat de quartier démarre cette année au Petit-Lancy dans les secteurs les Mouilles et la Caroline.

Situé à l'Est de la commune, de part et d'autre de la route de Chancy, ce secteur compte un peu plus de 5'500 habitants qui auront bientôt l'opportunité de proposer et de mettre en œuvre des actions concrètes.

La Ville de Lancy propose cet outil de démocratie participative permettant de soutenir des projets soumis par des habitants ou des commerçants. Ancré dans la proximité, simple et peu formel, le Contrat de Quartier permet à tout un chacun de s'engager dans une démarche citoyenne en faveur de la communauté. Le Contrat de Quartier est géré par un

Comité de Pilotage (COPIL) composé d'habitantes et d'habitants, de membres d'associations et d'institutions locales, ainsi que de représentantes et de représentants des autorités lancéennes. Le COPIL se constituera lors de l'assemblée de lancement du Contrat de quartier, afin de permettre le démarrage effectif de cette aventure.

Vous avez une idée concrète pour améliorer votre quartier? Participez à l'assemblée de lancement du Contrat de quartier les Mouilles/La Caroline, le jeudi 14 octobre à 19h30 au pavillon de la Villa Tacchini.

Virginie Estier,
Travailleuse sociale en charge
des projets communautaires

Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement

T 022 706 16 86
www.lancy.ch



Photo: Alain Grosclaude

Seniors: Le monde change, la mobilité aussi!



LE RÉSEAU DE TRANSPORTS PUBLICS EST EN pleine mutation. Ces changements bousculent les habitudes et nécessitent de s'y adapter.

Dans le cadre du plan de mobilité seniors et afin de faciliter les déplacements avec toutes ces nouveautés, la Ville de Lancy propose un cours "Être et rester mobile" le jeudi 21 octobre de 14h à 17h à l'Espace quartier de Pont-Rouge (place de Pont-Rouge 6). Ce cours est organisé par l'Association transports et environnement (ATE), avec la participation de membres des CFF, des TPG et de la Police cantonale.

De la théorie à la pratique in-situ, à la gare Lancy-Pont-Rouge, il sera abordé, notamment, des trucs et astuces utiles pour se déplacer facilement et en sécurité sur le réseau des TPG et du Léman Express. Les spécialistes de la mobilité seront là pour répondre à vos questions!

Le cours est gratuit et réservé aux seniors lancéens (aucune aptitude ou formation préalable requise).

Le nombre de places est limité.

Inscriptions auprès de l'ATE au T 022 555 90 06 ou sur le site www.mobilitesenior.ch

Lauriane Martin, Déléguée aux aînés

BÉNÉVOLAT

«ETANT À LA RETRAITE, JE SENTAIS QUE JE pouvais encore œuvrer pour les autres. J'aurais aimé m'investir avec les enfants mais lors de la discussion avec la coordinatrice du bénévolat, j'ai réalisé que je désirais soutenir une personne aînée, ayant récemment vécu le décès de ma maman. J'ai ainsi démarré mon bénévolat par des visites au domicile d'une nageuse malvoyante et très seule. Je reçois beaucoup, étant tour à tour une amie en visite, une aide administrative ou un soutien émotionnel. J'ai également répondu à l'appel à bénévoles pour les distributions alimentaires d'urgence et suis restée bénévole lors de la distribution hebdomadaire à l'Epicerie solidaire. J'aime beaucoup le contact avec les familles même l'activité est très prenante. De plus, je m'investis auprès d'une jeune mère de famille non-francophone pour accompagner son apprentissage du français et faciliter son intégration. Nous nous rencontrons au parc pour converser mais je suis aussi une oreille attentive à ses soucis du quotidien afin de l'aider à se sentir mieux. Ces expériences m'ont permis de faire partie d'une équipe qui met en place des choses magnifiques et de rencontrer d'autres Lancéennes et Lancéens», Shana, 70 ans.

Envie de devenir bénévole? Par exemple pour expliquer l'utilisation basique d'un ordinateur ou une autre mission?

Service des affaires sociales et du logement
T 022 706 16 84 (sauf vendredi)
benevolat@lancy.ch
www.lancy.ch

Pedibus... Comment ça marche?

C'est tout simple et ça marche comme un vrai bus, mais à pied!

LE PEDIBUS, C'EST UN CORTÈGE D'ENFANTS qui se rendent à pied à l'école. Chaque parent qui inscrit son enfant dans le Pedibus s'inscrit également pour le conduire, au moins une fois par semaine, selon les besoins. L'enfant rejoint le Pedibus à un arrêt et fait ainsi le trajet vers l'école avec ses copains, sous la conduite d'un adulte.

Le conducteur ou la conductrice est généralement un parent, mais pas obligatoirement: grands-parents, maman de jour, nounou, aînés du quartier sont autant d'adultes qui peuvent s'engager

dans le Pedibus, avec l'accord des autres parents de la ligne. Pedibus est une démarche participative des parents qui s'organisent entre eux pour créer leur ligne. Les lignes sont à l'image des parents et du lieu en question. Aucune ligne ne se ressemble puisqu'elle doit répondre aux besoins des familles et s'adapter à l'environnement.

Un Pedibus peut ne circuler qu'une ou deux fois par semaine ou tous les jours. Il peut n'effectuer que des trajets "aller" le matin ou plusieurs autres trajets en

fonction des choix et possibilités des parents en présence.

Parmi les atouts du Pedibus, on relève la sécurité et l'autonomie des enfants, les déplacements à pied et respectueux de l'environnement, la convivialité et la création de liens sociaux, le gain de temps pour les parents. Un petit film explique la démarche sur le site du Pedibus Genève et la coordination est présente pour répondre à toutes les demandes.

C'est en marchant tous les jours vers l'école que l'enfant apprend les règles

de la circulation.

Avec Pedibus, l'enfant acquiert les connaissances et les réflexes qui l'aideront plus tard à éviter des accidents. Ce sont des apprentissages essentiels pour son autonomie et sa responsabilisation face aux dangers.

Fédération des Associations de Parents d'élèves de l'Enseignement Obligatoire (FAPEO)



Pour en savoir +

geneve@pedibus.ch
www.pedibus-geneve.ch

Conversation avec Simone Holliger

Dimanche 3 octobre est proposée une visite croisée des expositions à la Ferme de la Chapelle, "sie spricht nicht" de Simone Holliger, et à la Villa Bernasconi, "Redevenir" de Vanessa Billy, avec les deux artistes qui y présentent leurs sculptures. Voici en avant-première quelques questions posées à Simone Holliger sur sa pratique artistique.

Pourquoi le papier?

Simon Holliger: L'idée de départ était d'amener le dessin dans l'espace, d'utiliser le papier non plus uniquement comme support, mais aussi comme matériau de construction. En plus, c'est une matière facile à travailler sans machine particulière et qui permet de créer du volume rapidement, de manière directe. La question de la limite de la matière me stimule aussi. L'antagonisme entre l'idée de la forme projetée et les contingences de la matière, qui crée la limite où la matière commence à influencer la forme. La question de la durée dans le temps d'une œuvre d'art m'intéresse. Je préfère penser les expositions et les pièces comme des situations qui existent pour un temps déterminé et qui disparaissent ensuite, pour réapparaître parfois en forme fragmentaire et dont il ne reste souvent qu'une trace photographique.

Blanc ou couleur?

S. H.: Ce lien latent avec la maquette



Simone Holliger, "Same glasses, new view 2020"
Vue d'exposition o.T Lucerne. Photo: Marc Latzel

quand le papier reste blanc est intéressant, comme si je fabriquais des sortes de modèles géants. Le choix de la couleur selon le type de surface voulu (brillante, mate, grasse, opaque ou aquarellée)

influence l'apparence, la présence, le caractère et le sens de la sculpture. Le fait que le papier peut paraître fragile ou parfois solide est fascinant.

Le rapport à l'espace?

S. H.: C'est un point très important. Je ne travaille pas avec des simulations ou des maquettes. Souvent je prépare des éléments à l'avance, en développant des idées inspirées au lieu, mais les moments les plus importants sont ceux du montage. J'aime travailler plusieurs jours dans le lieu d'exposition, pouvoir ajuster, compléter, développer, imaginer et réaliser in situ. L'espace représente le cadre en dehors duquel j'essaie de trouver une solution.

Une influence moderniste?

S. H.: J'ai une collection d'image d'œuvres modernistes d'artistes souvent masculins qui me sert entre autres comme base de données pour mes sculptures. J'utilise ces images de façon décomplexée, je découpe des parties, les rassemble, je copie, je détruis. Pour arriver, à partir de ces inspirations modernistes, à des œuvres contemporaines, je les relie à tout ce que mon regard retient du quotidien, dans l'espace urbain et privé. *Propos recueillis par N. Kunz*

Vanessa Billy à la Villa

Dans le cadre de l'exposition "Redevenir" à la Villa Bernasconi, un catalogue va être édité en partenariat avec le Centre d'art Pasquart. Fragments d'une interview faite pour cette publication.

Pourquoi la sculpture?

Vanessa Billy: Pendant mes études, le travail reposait en grande partie sur des idées [...]. Le travail sur la sculpture a été une façon de me libérer des idées qui se génèrent elles-mêmes, c'est un domaine où je suis contrainte de réévaluer constamment les options et de les adapter – cette attraction-répulsion entre l'esprit et la matière est un miracle permanent. C'est une façon d'établir une relation physique avec le monde.

Le souci écologique?

V. B.: Il est intéressant de constater que l'impact que nous avons sur notre environnement est souvent invisible, notre empreinte carbone est une notion abstraite. Je pense qu'une partie de ce que je fais consiste à tenter de placer ces aspects au premier plan, de créer quelque chose de tangible qui véhicule un effet direct. L'empreinte, l'impression, le renforcement – de fait, nombre de mes travaux sont des moulages et des reliefs, l'impact d'un corps ou d'une

chose sur l'autre.

Un univers dystopique?

V. B.: Je tente de créer un paysage dans lequel la nature a été altérée, un environnement transformé, où les processus naturels semblent aller de travers. [...] Un pneu de tracteur devient une créature géante rampante, ou des algues disproportionnées portent des traces qui évoquent des vertèbres. Comme si les plantes et les animaux exploités par les êtres humains développaient à leur tour



Vue de l'exposition de Vanessa Billy dans la nouvelle extension de la Villa Bernasconi. Photo: Dylan Perrenoud

de nouvelles fonctionnalités, échappant ainsi au contrôle que nous nous imaginons exercer.

Extrait du catalogue d'exposition de V. Billy



MÉDIATION CULTURELLE

LA RÉNOVATION DE LA VILLA

Bernasconi a permis de dédier un espace entier à la médiation culturelle au deuxième étage. Une salle a été spécialement aménagée avec des tables pour des activités manuelles liées aux expositions, tandis que des bibliothèques et des présentoirs accueillent des livres, des documents divers et les publications liées aux événements

de la Villa Bernasconi. Le programme de médiation culturelle est très varié et comprend tout autant des visites pour les classes ou pour les seniors (en partenariat avec l'association VIVA), que l'accueil des familles, ou encore des visites descriptives ou tactiles pour les personnes malvoyantes ou aveugles. La prochaine aura d'ailleurs lieu le dimanche 24 octobre de 14h à 16h (gratuit, sur inscription au T 022 347 34 69).

Avec sa réouverture, la Villa Bernasconi organise à nouveau l'atelier des vacances, qui aura lieu du 25 au 29 octobre, de 14h à 17h. Intitulé Patakoi, cet atelier permettra aux enfants de créer des objets en pâte à sel ou à manger. Inscriptions à l'adresse: a.meyer@lancy.ch. Toutes les infos sur: www.villabernasconi.ch www.fermedelachapelle.ch

NK



BricoLivres enfants

Bricolage, poésie et imagination à la bibliothèque pour les plus jeunes.

TU AIMES BRICOLER ET CRÉER EN T'AMUSANT?

La bibliothèque de Lancy t'ouvre grand ses portes et te convie à son atelier "BricoLivres" pendant les vacances, le vendredi 29 octobre 2021 de 15h à 16h. Un rendez-vous pour créer, rêver, partager et rire.

La bibliothécaire initiera les enfants à la "poésie de papier" en les aidant à créer de petits animaux en papier. Des sculptures légères et pleines de charme réalisées avec des pages de livres et du fil de papier kraft armé. La Bibliothèque fournit le matériel et les livres à recycler. Cette animation est gratuite mais sur inscription au T 022 792 82 23 ou auprès des bibliothécaires.

Fanny Chavanne,
Bibliothécaire

Informations

T 022 792 82 23
bibliotheque@lancy.ch

Dans les locaux de la bibliothèque, le port du masque est obligatoire pour les enfants dès 12 ans (sous réserve d'un certificat COVID).

Depuis le 13 septembre dernier, la présentation d'un certificat COVID et d'une pièce d'identité est obligatoire pour toute personne dès 16 ans.



Illustration: Sylvie Wibaute

Spectacle "Pistache"

PISTACHE EST VENDEUSE DE GLACE. DANS SA charrette, les glaces n'en font qu'à leur tête, elles coulent, se cachent dans leur bricquet et cassent même les cuillères. Pistache essaie de leur faire entendre raison mais les glaces continuent de lui jouer des tours.

Ce voyage de trente minutes au pays des crèmes glacées a été conçu lors d'une résidence de création en début d'année. La compagnie Le Cockpit avait investi le Pavillon de l'Orangerie au cœur du Parc Chuit pour élaborer ce spectacle très jeune public (1 à 3 ans). Pour découvrir ce moment sensible et riche en émotions, rendez-vous à La Dépendance les 6 et 7 novembre prochains.

Elodie Colubriale

Pistache

Création de la Cie Le Cockpit en coproduction avec le Théâtre Am Stram Gram et la Ville de Lancy
Spectacle jeune public (1-3 ans)
Samedi 6 et dimanche 7 novembre à 9h30 et à 11h
Durée: 30 minutes
Tarif unique: Fr. 5.-
La Dépendance
Route du Grand-Lancy 8
Informations et réservations sur www.lancy.ch
Certificat COVID requis (dès 16 ans)

La Grande Ourse de Mélanie Chappuis

POUR SA TROISIÈME ÉDITION, L'ÉCRIVAIN

Mélanie Chappuis et les artistes de sa constellation proposent au public une Grande Ourse où les mots s'incarnent sur scène et en musique. Une invitation à découvrir des personnages en proie à leurs démons ou leurs passions, exilés, amoureux, dépendants ou résilients, toujours tendres, souvent drôles. À l'affiche: trois lectures, deux performances et une création.

Après la vague, lecture avec Mélanie Chappuis et Frank Semelet

Vendredi 15 et samedi 16 octobre à 19h
Juan a été projeté au bas de l'échelle sociale par la crise financière qui frappa son pays, l'Argentine. Il invite chez lui une femme, Anna, dans sa chute même.

Suzanne, désespérément, lecture chorale

Dimanche 17 octobre à 17h
Où est passée Suzanne, la chienne de Lucienne? Un polar joyeux et rafraîchissant.

Exils, lecture-concert avec Mélanie Chappuis et Jérémie Kisling

Vendredi 12 novembre à 19h
Chacun d'entre nous abrite en lui sa part d'ailleurs. Une visite de ces exils, en lecture et en chansons.



Illustration: T. Perrodin

Journal inventé. 1815-1816.

Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, lecture au violoncelle avec Mélanie et Céline Chappuis

Samedi 13 novembre à 19h
Si ce projet initié et édité par l'association Lancy d'Autrefois parle d'une période révolue, durant laquelle le protestantisme marquait les êtres et leurs actions, il révèle une femme moderne.

Michée Chauderon, performance électro-littéraire avec Mélanie Chappuis, Pierandré Boo et Damien Schmocker

Dimanche 14 novembre à 17h
Les dernières pensées de la genevoise déclarée sorcière, puis morte pendue et brûlée en 1652.

Dépendances, création musico-théâtrale avec Mélanie Chappuis, Alizé Oswald, Guillaume Pidancet et Michaël Borcard

Samedi 27 novembre à 19h et dimanche 28 novembre à 17h
Cette création révèle des personnages à diverses étapes de leurs existences, en proie à leurs démons, apprivoisés parfois.

MBR

La Grande Ourse

15 octobre – 28 novembre 2021
La Dépendance, rte du Gd-Lancy 8 (à l'entrée du Parc Bernasconi)
Certificat COVID requis (dès 16 ans)
www.lancy.ch

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Coups de cœur de L. Sarrasin, bibliothécaire

Animation à succès pour les 9-15 ans, "Transforme-toi en mangaka!" revient à la bibliothèque le mercredi 20 octobre 2021 de 16h à 17h30. En outre, nous avons également le plaisir de vous proposer l'activité "Initiation au dessin de manga", qui s'adresse aux adultes et jeunes adultes dès 16 ans. Elle aura lieu également le 20 octobre, de 17h45 à 19h15. Les animations sont gratuites mais sur réservation au T 022 792 82 23.



L'Agence de détectives Layton – Katrielle et les enquêtes mystérieuses

Kahori Orito

Ed. Nobi Nobi, 2020

La bibliothèque vous propose en coup de cœur "Katrielle et les enquêtes mystérieuses". Fille du fameux professeur

Layton, héros du jeu-vidéo éponyme, Katrielle ouvre à Londres sa propre agence de détectives. Aidée par son assistant Olivier et par Sherl le chien parlant, la jeune enquêtrice va résoudre des énigmes et mystères de tout type. Accompagne Katrielle dans ses aventures!



Beastars Paru Itagaki

Ki-oon, 2019

Bienvenue à l'institut Cherryton. Dans ce monde anthropomorphe, carnivores et herbivores tentent tant bien que mal de vivre en symbiose au sein de cet établissement. C'est sans compter sur l'assassinat de Tem, un alpage retrouvé sans vie. Les méfiances naturelles se remettent en place et Legoshi, grand loup gris et proche ami de Tem, est vite suspecté du meurtre. Pourtant timide et sensible, le canidé va enquêter sur le véritable assassin

Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Nouveau

UNE NOUVELLE COLLECTION D'ARTICLES EN bâches recyclées est à découvrir sur lancy.ch ainsi qu'à la réception du BAM (route du Grand-Lancy 39A). Grâce au travail créatif et minutieux de l'atelier de couture Deuxième Vie, une série d'articles colorés et pratiques a été réalisée. Chaque pièce est unique, composée à 100% de textile publicitaire recyclé. De chouettes idées de cadeaux à s'offrir ou à offrir.

SMA



Photo: Sandra Maliba

Corbeaux freux

LES CORBEAUX FREUX SE REGROUPENT DANS les villes durant la période hivernale pour s'alimenter et se reproduire. Depuis plusieurs années, ces colonies d'oiseaux sont à l'origine de nuisances sonores et olfactives et représentent un réel problème de salubrité publique. Le quartier des Palettes étant particulièrement concerné, une campagne d'effarouchement s'étendant de septembre 2021 à février 2022 a été mise en place. L'opération consiste à effrayer et chasser les corbeaux de leurs nids au moyen de rapaces, prédateurs naturels des corbeaux freux. Espérons que cette pratique écologique, recommandée par l'OCAN et qui a déjà fait ses preuves dans divers centres urbains, produira des effets satisfaisants à Lancy.

Eric Demaret,
Service de la police municipale



Sunday Training

SUITE À L'ANNULATION DE LA 3^È ÉDITION DU Sunday Training en novembre 2020 et au vu de la fragilité de la situation sanitaire, nous espérons que l'édition 2021 puisse avoir lieu comme prévu. Si tel est le cas, nous vous donnons rendez-vous le dimanche 7 novembre prochain à la Salle omnisports de l'école de commerce Aimée-Stitelmann à Plan-les-Ouates.

Au programme de cette matinée sportive, 3 cours de 45 minutes chacun:

09h00: détendez-vous en commençant par un cours de yoga

10h00: muscliez-vous en poursuivant avec un cours de préparation physique aux sports d'hiver
11h00: dépensez-vous en terminant par un cours de zumba.

Cette matinée de sport est complètement gratuite et tout public. Munissez-vous juste d'une paire de chaussures, d'une boisson et d'un linge (ainsi que d'un tapis si vous en avez un).

L'inscription est obligatoire et possible en ligne depuis le 1^{er} octobre à l'adresse: www.sunday-training.ch
Inscrivez-vous sans plus tarder, les places sont limitées.
Le certificat COVID sera exigé à l'entrée ainsi qu'une pièce d'identité.

Olivier Carnazzola,
Chef du Service des Sports



A VOS AGENDAS!

A vos agendas! La remise des prix du traditionnel Concours d'écriture de la Ville de Lancy aura lieu, cette année, au Pavillon de l'Orangerie, le mardi 9 novembre à 19h. Suite à l'annonce des lauréats, les textes primés seront mis à l'honneur lors de la soirée avec leur lecture réalisée par une comédienne et leur interprétation en musique. Venez nombreuses et nombreux les applaudir et découvrir les écrits sur le thème «Je rêve...».

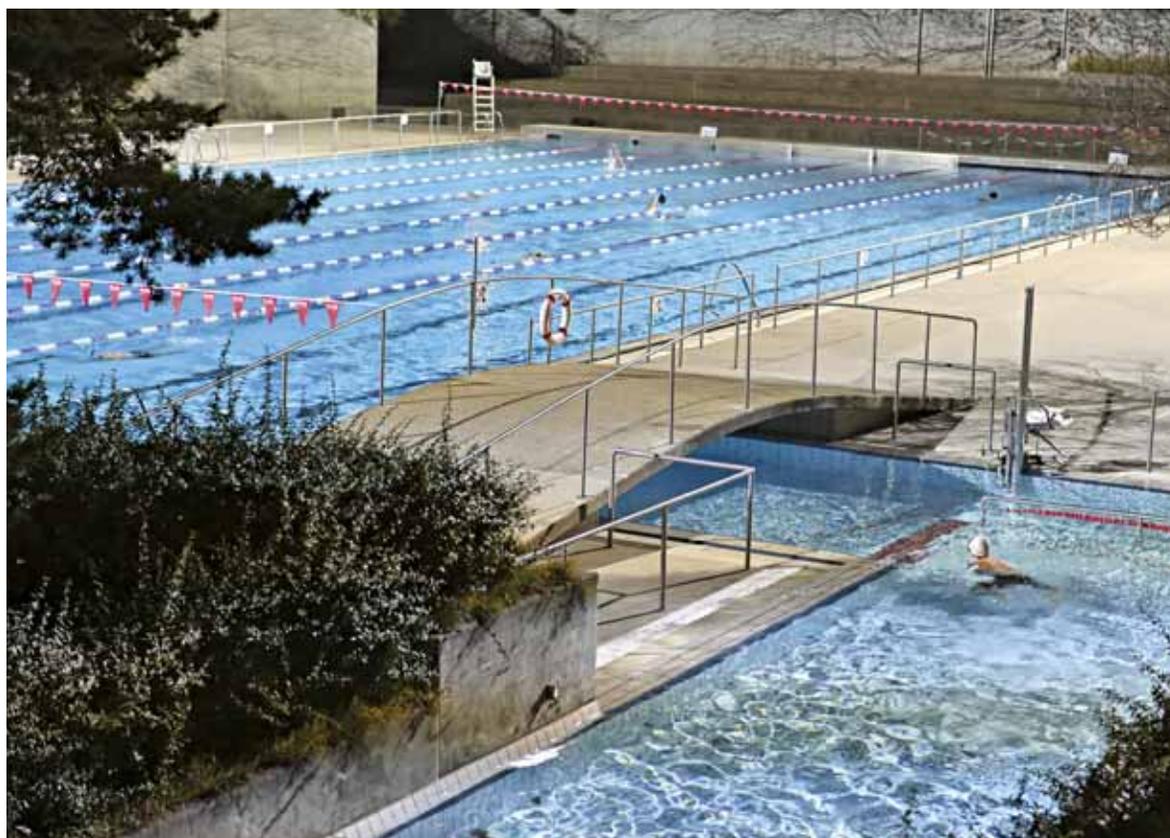
EC

Ces informations sont susceptibles de modifications selon l'évolution des mesures sanitaires.

INFO-TRAVAUX

Après 8 semaines de travaux, les aménagements de l'avenue Eugène-Lance, entre le chemin du 1^{er}-Août et la rue du Bachet, sont terminés. Les modifications apportées ont pour but de réduire le trafic de transit, ainsi que le bruit routier, et de sécuriser les déplacements à vélo. Les travaux ont permis de mettre en sens unique une partie de l'avenue, de créer un contre-sens cyclable, d'améliorer la sécurité des enfants aux abords de l'école située sur le périmètre. Cette avenue est désormais un axe important de mobilité douce et doit être valorisé. L'aménagement de ce secteur s'inscrit dans une démarche plus large de connexion entre les quartiers via la promenade allant du Bois-de-la-Bâtie à la halte Lancy-Bachet. A terme, de nouveaux espaces publics et des zones de rencontre seront aménagés sur le périmètre.

O. Sirié, Ingénieur civil du Service des Travaux

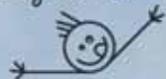


Depuis lundi 20 septembre, la piscine de Marignac est passée en mode hivernal. En effet, le bassin olympique est ouvert tous les jours de 11h00 à 19h00. Etant une installation extérieure, le pass sanitaire n'est pas obligatoire pour l'instant. Le port du masque est par contre obligatoire et la distanciation sociale doit être respectée dans les files d'attente et les vestiaires. Pour plus d'informations: www.lancy.ch

Photo: Alain Grossclaude

kidelis

Bien manger, bien grandir!



www.kidelis.ch



CRÉA-TAC

Venez brûler des calories pendant que vos enfants nourrissent leur esprit



Chemin des Pâquerettes 21 et 25,
1213 Petit-Lancy

www.tacgeneva.ch

www.capoupascap.ch



PORTES OUVERTES LES 2 ET 3 OCTOBRE 2021

Groupe Médical



d'Onex

Cité générations



maison de santé

Des centres de dépistage Covid-19 proches de vous

- **Cité générations**
98 route de Chancy, Onex
Rendez-vous en ligne: cpo.ch
- **Groupe Médical d'Onex**
3 route de Loëx, Onex
Rendez-vous en ligne: gmo.ch



Semelles sur mesure

- ✓ Bilan podal, examen de la posture et analyse de la marche
- ✓ traitement des troubles statiques et amélioration de la posture
- ✓ Conception numérique en 3D et fabrication sur mesure



Podologie semelles orthopédiques

Semelles médicales pour enfants, adultes et sportifs



CAP-Podothérapie – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy
(du lundi au vendredi)

au **Groupe Médical d'Onex**
Tél. 022 879 50 41
Route de Loëx 3 – 1213 Onex
(lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-podothérapie.ch